

# ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

ARAD, ANUL 53. No. 156.  
1938. július 17., vasárnap.

Redactor responsabil:  
**SZ. JAKAB GÉZA**

Proprietar: Societatea Anonimă pt. editura ziarului Aradi Közlöny, Inreg. in Reg. Publ. Periodice sub No. 146—1938. Trib. Arad.

## Egy szimbólummal kevesebb

Irla:

*Levélváltás*

Tokio szerdán még cáfolt. Hogy valótlannok a hírek, amelyek szerint Japán lemondott volna az ezerkilencszáznegyvenes olimpiász rendezéséről. Csütörtökön már hivatalosan tette közzé ennek ellenkezőjét. Bennünket főleg a megokolás érdekelt, sőt valljuk be, az döbbsent meg. Hogy ezerkilencszáznegyvenben, tehát két év múlva még hadiállapotban lesz a felkelő nap országa, tehát nem fog alkalmas színterül szolgálni sportesemények számára. Mi ez a rideg profécia? Megtanultunk számolni? Nem áztatjuk már magunkat azzal, hogy mire a falevelek lehullanak, békés otthonunkba térünk vissza mindnyájan? A hullámsírban nyugvó Kitchener lord hideg, acélké szemeinek üveges tekintete mered ránk a mélyből? Aki a világháború első évében kiszámította, hogy az négy évig fog tartani?

Igen, a számok és gépek egyre jobban elhatalmasodnak abban, amit köznapj életnek és abban is, amit történelemnek nevezünk. Motorizált agyvelőkön robogunk pontosan beállított sebességgel nagy üzleti vállalkozásokba, tömeggyilkolásba és a földgömb területének vagy felületének ujj és ujjal csoportosításai elé. Vannak még naiv lelkek, vagy struccpolitikusok, akik találgatják, lesz-e ujjal világháború, vagy sem? És nem látja, vagy nem akarja látni, hogy ujjal nem lesz, csak a régi tart. Sőt, hogy a spanyol és kínai háborúban két éve elérték már egy új és talán döntő stádiumába.

Nem áthatjuk magunkat azzal, hogy az ibériai felszigeten spanyolok állanak szemben egymással, a mennyei birodalom roppant területén pedig japánok kínaiakkal. Tudjuk, hány hatalom vezényelt mindkét hadszíntérre önkénteseket, repülőosztagokat, kiképzőtiszteket és vezérkari tanácsadókat. Folyik a great play a betonfedezékekben és diplomáciai szalónokban, mégpedig sokkal nagyobb nyilvánosság előtt, mint valaha folyt. Minden társadalmi réteg nyakig benne ül a világpolitikában, minden képviselő hivatásos stratégia, minden kávéházi korifeusz kénzett nemzetgazdász. Aranyfedezet, kaucsuk, petroléum, acél, flottaarányszám, fasizmus, demokrácia és bolsevizmus, ezek a szavak úgy zuhognak minden bridgepartie előtt és után, mint a repülőbombák. Közben pedig dehogy is akarjuk észrevenni, hogy a háború stacioner, vagy endémikus állapotba vált, hogy a madridi betonfedezékekben hidegmeleg folyóvíz, összkomfortos lakások, autocarok állanak a nagyérdemű harcoló közönség rendelkezésére, a lővészárkok telefonhálózata a városi telefonhálózattal van összeköttetésben, roham előtt figyelmes férfiak telefonon bucsuznak feleségeiktől és pergőtűz után telefonon jelzik harcos családapák, hogy életben maradtak, ha kissé magasabb vérnyomással is. Hogy a barcelonai moziban félbeszakítják az előadást, ha szirénavijjogás jelzi a repülő-támadást, a bombavetőgépek eltűnével pedig a közönség felsiet a bombamentes nincsből.

hogy végignézzék a félbenmaradt filmhíradót, amely éppen más harctereken végbemenő repülő-támadásokat vetít. Így folyik össze háború és béke, élet és halál szimfónijája, mint a színész életében a játék és valóság és mi már azt sem tudjuk, mikor élünk és mikor játszunk, mi a harctér és mi a színpad, mi a vetítővászon és mi a tengerek uralma.

Háború. Azelőtt Böcklin és Dürer apokaliptikus lovagjai ábrázolták, amint előszáguld a pusztítás, tűzvész, dögvész és halál, kaszással, lepszidrással, kalapáccsal, kardosán. Azelőtt Holbein ábrázolta haláltáncban és Bruegel

hel a pokol borzalmaival. Azelőtt Kubin ábrázolta, mint szörnyű óriást, akinek feje acélszak, roppant borzalmait száz rézkarcának infernális sorozatában. Azelőtt Stuck ábrázolta, amint hulláhegyeken léptet át fekete lován, vállárvetett, roppant, kicsorbult, véres pallosával. Ma? Számok, aranyfedezet, nemzetgazdaságtan, gyarmatpolitika, petroléum és kaucsuk. Egy elmaradt olimpiász, Tőzsdeárfolyamok, rádiógrammok. Állandó szükségesszerűség. Marathoni távban és távlatokban.

Egy győzelmes csata hírére hozta meg egyszer Athénbe egy katona, aki holtan esett össze az agorán, miután elordította, hogy „győztünk!” A csata színhelye Marathon volt. A távolság a két város közt negyvenegy és fél kilométer. Az olimpiászoknak ez a távolság azóta állandó programszáma. A berlini olimpiászra váltott futók hozták az olimpiai tüzet Marathonból. Aztán ott lángolt a marathoni torony tetején az ünnepségek alatt, hirdelve a népek együttműködését, a szépség és erő akaratát. Ez a szimbólum hunyt volna ki Tokióban, mielőtt még meggyújtották volna?

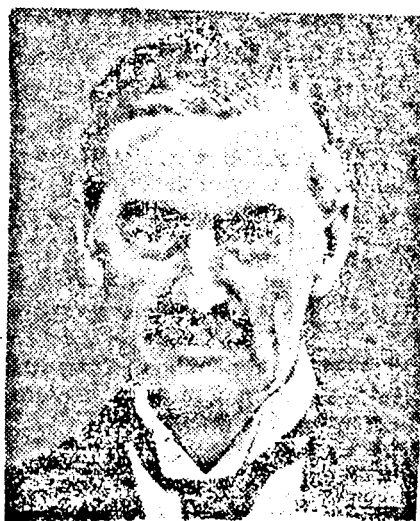
## Levélváltás Chamberlain és Daladier között

Ujabb bizottságot küldenek Spanyolországba

Londonból jelentik: Az utóbbi napokban Chamberlain angol és Daladier francia miniszterelnök között fontos külpolitikai kérdésekben levélváltás történt. A londoni lapok most hangsúlyozzák, hogy ez a levélváltás semmiféle ujjal kötelezettségeket nem ró egyik hatalomra sem. A levélváltásban a két kormány elnök a következő kérdésekkel foglalkozott: A spanyol polgárháború, a csehszlovákiai nemzetiségi kérdés és a földközítengeri problémák.

A monstre kémkedési per huszonegy vádlottja közül tizenhárom halálra ítélték, a többiek pedig súlyos börtönbüntetéssel sújtották. A tömeges kivégzésre csak akkor kerülhet sor, amikor a halálos ítéleteket a köztársasági elnök jóváhagyta.

A Teruel—Sagunto közötti frontszakaszon 48 óra óta rendkívül véres és elkeseredett harc tombol. Franco 100 ezer főnyi csapatai állanak szemben a köztársaságiak 150 ezer főből álló



CHAMBERLAIN

A Daily Chronicle jelenti, hogy a barcelonai hadbírószág két nappal ezelőtt fejezte be annak a monstre kémkedési bűnpernek a tárgyalását, amelynek során huszonegy vádlott került bíróság elé. A tárgyalás során beigazolást nyert, hogy a köztársasági kormány székhelyén is tevékenykedtek kémek, akik katonaititkokat csempészték ki egy ellenséges államnak.



DALADIER

haderegével. Francoék kétszáz ágyúja szünet nélkül lövi a köztársaságiak arcvonalát, amelyet két kilométer távolságban sikerült áttörniük. A nemzetiek offenzívájának célja az, hogy Madridot délről is bekerítsék, ami a spanyol polgárháború végét jelentené.

Tegnap hat nemzeti repülőgép bombázta Barcelona déli városrészeit. A repülők 50 bombát dobtak le, több ház rombadólt. A légitáma-

dáskak 30 halott és többszáz sebesült áldozata van.

A fenémavátkozási bizottság július 24-e után összeül, hogy összeállítsa azt a bizottságot, amelyet Spanyolországba küldenek. Az ülést akkor is megtartják, hogyha a fenti időpontig a spanyol hadakozó felek egyikétől sem érkezne válasz.

A Gradisca olasz sebesültszállító hajó felézetén 253 sebesülttel Spanyolországból ma Nápolyba érkezett, ahol nagy ünnepséggel fogadták az olasz sebesülteket.

A Havas iroda közli: A nemzeti csapatok tegnap elfoglalták az Albentoza közelében levő San Augustin falut és folytatják előnyomulásukat délkeleti irányban Bafra város felé.

## Negyvenkilenc mőcvidéki lakosnak mezőgazdasági szerszámokat küldött ajándékba Őfelsége

Őfelsége II. Carol király, aki nemrégiben meglátogatta a mőcvidéket, meghallgatta a mőcök szívverését. Bánatosak voltak a mőcök, mert hosszú éveken keresztül megfélemezett róluk a magasabb kormányzat.

Őfelsége látogatása alkalmával elrendelte, hogy szolgáltatásnak igazságot a mőcöknek. Az igazságszolgáltatás megkezdődött részükre.

A mőcvidéket átszelő utakat megjavították, kórházak és diszpánzerek fognak ügyelni egészségükre. Új iskolákat építenek. Jobb és olcsóbb kenyeret kapnak a vidék lakosai.

Őfelsége II. Carol király megígérte, hogy személyesen fog intézkedni a mőcök sorsát illetően. A királyi ígért ténnyé vált. Legutóbb 49 mőc pa-

rasztának küldötte el Őfelsége adományát: Negyvenkilenc mőc paraszti kapott hasznos állatot és földművelési szerszámokat.

Őfelsége II. Carol király ajándékának szimbolikus jelentősége van: jelenti azt, hogy véget ért az a korszak, amikor csak ígéretek hangzottak el, amelyek soha sem váltak tette. Őfelsége II. Carol király megmutatta, hogy a királyi kegy nemcsak reményeket kelt, hanem jobb, emberibb életet tud biztosítani.

A negyvenkilenc mőc paraszttal szemben megnyilvánult királyi tett azt is mutatja, hogy az ország uralkodója gondot visel arra, hogy Avram Iancu utódainak kinokkal teli életét alapjában megváltoztassa.

**Selyemharisnyák,** selyemkombinék és reformnadrágok, selyembluzok és ingek után **5% engedmény** kirakati olcsó árakból még külön **Bogyó-nál**

## Borzalmas ciklon Amerikában

Százmillió dollár a kár

Newyorkból jelentik: A newjerseyi partvidéket 6 kilométernyi szélességben és 10 kilométeres hosszúságban negyedórás ciklon valószínűséggel elpusztította. A kár meghaladja a 100

millió dollárt. A ciklon következtében Newyork és Európa között megszakadt a rádióösszeköttetés.

## Az ellenpróba

Irta: L. M. STENSON

— Hogy tetszik az új kalapom? — kérdezte Suzy fiatal férjétől.

— Gyönyörű.

— Meg se nézted. Nagyon kérlek, felelj nekem olyan komolyan, ha valamit kérdezek téled, mintha férfival beszélnél.

Henry elnevette magát, felkapta az asszonyt és kétszer megforgatta saját tengelye körül. Aztán így szólt:

— Megvallom a bűnömet, valóban nem néztem meg a kalapot. Most állj meg egy percre... így... nyugodtan... Remek... Most pedig fordulj hátra...

— Nos?

— Drágám, förtelmes kalap.

— De buták vagytok ti férfiak!

— Én is buta vagyok? Ez nagyon veszélyes megállapítás a férjeddal szemben, aki téged imád és alapjában nagyon kedves fiu.

Meglátszott Henry arcán, hogy kissé megsértődött.

— Hát én bizony arra kérlek — folytatta —, hogy azonnal hajtsd el ezt a kalapot, mielőtt rosszul lennék a nézésétől. Hogy mit nem tesznek fel a nők a fejükre! Mit jelent ez a négyeszetű szalag itt elől és mi az értelme ennek a három üveggyöngy függőnek itt oldalt? És mondd meg őszintén, nem találod te is förtelmesnek azt a tolat? Hiszen ugyanannyi joggal egy bebalzsamozott galambot vagy egy marék fokhagymát is tehetett volna az a zseniális kalaposnő erre a szörnyesülöttre. Miért nem adtad neki ezt a jó tanácsot?

— Értem, — felelte gunyos hangon az asszony — az urak azt szereznek, hogy a feleség egyszerűen elegáns, izléses kalapot viseljen. De, hogy ezt tehesse, ahhoz ötször annyi jövedelem kellene, mint amennyi nekünk van.

— Ezt nevétséges túlzásnak tartom.

— Már pedig így van.

— Megmagyaráznád kissé?

— Céltalan volna, amúgy se érténé meg. Ha nő lenne most a té helyedben, azonnal megérténé.

— Hát akkor beszélj velem úgy, mintha nő volnék.

— Már most az egész kalap-ügyet, utódom.

már a kalaposnőket és torkig vagyok a házassággal. A kalapom nem tetszik neked? Az izlésemet förtelmesnek tartod? Nagyon sajnálom. De ezen könnyű segíteni: keress többet, igyekezz meggazdagodni, mint ahogy az ismerőseink közül annyianak sikerült. Hogy mást ne mondjak, Gerárd két év alatt meggazdagodott, olyan nagyszerűen spekulált.

— Alljunk meg egy szóra! A példát nem szerencsésen választottad, mert éppen tegnap télték el Gerárdot szélhámosságai miatt két évi börtönré.

— Nem fontos. Nem érdemes veled vitatkoznunk, mert nem a megértésre törekszel, hanem mindenáron le akarsz engem főzni. Butának tűntesz fel és a váladat vonogatod, ha valamit mondok. Azt hiszed, hogy nem veszem észre lenéző viselkedésedet? Ha a színházban kiélted egy örölcéről, hogy csunya és otromba, azonnal tudom, hogy szerinted hozzám hasonlít. Ha egy regényben valami léha vagy buta nőalakot találsz, rögtön velem hasonlítod össze. Hát vedd tudomásul, hogy ezt nem vagyok hajlandó tovább elviselni. Megyek. Az elhatározásom most már végleges, de még megpróbálok valamit.

— Mit? Egy másik kalapot?

— Majd meglátod! Most pedig megyek.

Azzal, a sértett királynő görgőivel távozott.

Azuccán Suzy azon töprengett, hogy hova is menjen. A szüleihez hiába megy, mert az öregek csak békét akarnak és mindig a férjnek adnak igazat. Két legjobb barátnőjére gondolt és azonnal elindult, hogy az egyiket felkeresse.

Blanche ágyban fekve fogadta és siránkozott:

— Olyan migrénem van, hogy majd széjjel megy a fejem.

— Borzasztón sajnálom — felelte Suzy —, hogy nem szórakoztathatlak valami kellemes hírrel, mert éppen ma határoztam el, hogy válok az uramtól.

A jó barátnő azonnal megelégedett arról, hogy szörnyen fáj a feje és így kiáltott fel:

— Ó, hogy irigyellek! Az én uram hét évi házasság után megöl a tulzatt, folytonos figyelemmel. Allandóan a nyakamon ül, pedig ha tudnád, hogy ez milyen unalmas! Különben elárulhatom neked, hogy Albert neked nagy tisztelő. Drágám, maradj itt vacsorára. Legalább Albert nem lesz annyira elhagyatva, mert én sajnos nem

tudok a vacsorán résztvenni. De tedd le a kalapodat.

— Éppen meg akartalak kérdezni, hogy tetszik neked?

— Kiről beszélsz?

— Nem kiről, hanem miről. A kalapomról.

— Ez éppen olyan kalap, amilyenek Albertnek nagyon tetszenek.

Suzy eleget tudott és tovább ment a másik barátnőjéhez, Marthe-hoz. Ez is nagyon kelken fogadta.

— Csakhogy végre reám is gondoltál! Sebb vagy, mint valaha, drágám. Beszélsz valamit magadról, mi újság?

— Elvátok az uramtól.

Marthe elsápadt és izgatott hangon kérdezte.

— Komolyan mondd? Hiszen akkor szabad leszel? Ha nem volna hova menned, drágám, gyere akárkikor hozzánk ebédre vagy vacsorára. De tudod, hogy Marcel milyen léha. Sok bajom van vele. Amint megtudja, hogy szabad vagy, biztosan azonnal elkezd neked udvarolni. Ó, ezek a férfiak! Tehát légy óvatos!

— Ismerem a férfiakat. De a nőkről is megvan a véleményem — felelt Suzy —, de igaz... Hogy tetszik a kalapom?

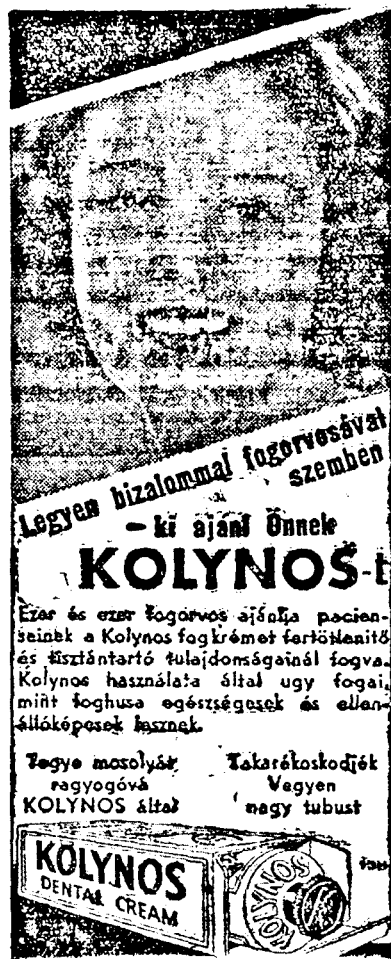
— Tökéletes! Remekül áll!

— Köszönöm, drágám. Most már tudom, hogy mit kell tennem. Rohánok a kalaposnőkhöz. Este hétkor tért haza Suzy. Miközben a liftre várt, következőképp töprengett:

„Mi lenne a sorsom, ha ilyen macskáktól függnék, mint az a két jó barátnőm”. Az egyik szabadulni akarta az urától és a nyakamba akarta varrni. A másik pedig félti az urát és engem legszívesebben a szalmába lökte. Ugy bánnának velem, mintha én volnék az első számú közellenség. A többi se különb. Ez az, amire eddig nem gondoltam. Milyen jó, ha az ember kissé kitapasztalja a dolgokat.

Kissé remegett a keze, amint saját kulcsával az előszoba ajtaját kinyitotta. Megkönnyebbülten lélegzett fel, amikor az ebédő nyitott ajtán át meglátta, hogy az asztalon két tányér van. Az ura a dolgozószobájában volt. Suzy beállított hozzá:

— Te motmögő medve, gyere ki egy percre! Kíváncsi vagyok a tárgyilagos véleményedre, mert egy másik kalapot vettem.



## Ciano kihallgatáson fogadta a csehszlovák követet

Prágából jelentik: A lapok élénke foglalkoznak Ciano gróf olasz külügyminiszter és a római csehszlovák követ megbeszéléseivel. A csehszlovák követ tájékoztatta a külügyminisztert arról, hogy milyen lépéseket fognak tenni a kisantant államok a legközelebbi blédi konferencián úgy a kisebbségi téren, mint Magyarország fegyverkezésének kérdésében.

## Sulyos autószerencsétlenség érte Németországban báró Bothmer magyar konzul fivérét

Cluj—Koltovszvárról jelentik: A németországi erkelenz községben a német—holland határon, sulyos autószerencsétlenség érte báró Bothmer Ottót, a cluji magyar konzulátus vezetőjének, báró Bothmer Károlynak fivérét. Eddig még ismeretlen módon autója felborult, maga alá temette és sulyos természetű lábtörést és fejsérülést szenvedett, állapotja mindazonáltal nem életveszélyes. Báró Bothmer Ottót az erkelenzi kórházban ápolják.



...csak Nivea? **Igen!**  
Csak a **NIVEA**

Csak a „Nivea” adja meg bőrnek a kívánt ki-sportolt-barna árnyalatot és egyben csökkenti a leégési veszélyét is.

## A halhatatlan költő emlékünnepelei előtt:

# A kisebbségi kormánybiztossághoz fordult a Petőfi-bizottság, hogy az Albesti-fehéregyházai Petőfi-emléksírt gondozhassa illetékes helyen a kérést méltányosnak találták és sürgős elintézkést ígértek

Sighisoara—Segesvár. (Az Aradi Közlöny ki-küldött munkatársától.) Alig két hét választja el Transilvania magyarságát július 31-ikétől, attól a történelmi dátumtól, amelyet évről-évre kegyeletes szívvel és emlékezéssel ünnepel meg Transilvania magyarsága. 89 évvel ezelőtt, 1849. július 31-ikén halt meg ugyanis egy különös nyári éjszakán Petőfi Sándor, a magyar génusz és lira lánglelkű megtestesítője a Sighisoara—Segesvár melletti Albesti-fehéregyházi síkon és azóta évről-évre hosszú sorban zarándokolnak az ország minden részéből a transilvaniai fensikra, amelyen emlékmű hirdeti a nagy költő tragikus elmúlását.

Sokszor esett már zokszó a nyilvánosság előtt, néhány év óta a jubiláris emlékünnepeken, de a transilvaniai kisebbségi sajtó hasábjain is arról, hogy az Albesti-fehéregyházi Petőfi-emlékmű körül elterülő térség, nem kevésbé az ugynevezett Petőfi-szoba, amelyet egy magyar grófnő áldozatkészségéből építettek fel annak idején — és amely tele volt Petőfi-relikviákkal — a legszomorubb állapotban vannak.

A térség dus fenyőfái ki vannak vágva, maga az uttest gondozatlan és a Petőfi-ház, amelynek őrizetét egy román ember látja el a város megbízásából, az idő viszontagságai következtében, nagyon rossz állapotban van.

Néhány év óta a jubiláris Petőfi-ünnepek szónokai ígéretet tettek a Petőfi-ünnepek előtt megjelenteknek, hogy mindent el fognak követni arra nézve, hogy ez a tarthatatlan helyzet orvosolassék és maga a Sighisoara székelő Petőfi-bizottság is, amely a nagy költő emlékét ápolja, évről-évre elkövet mindent az illetékes megyei és városi hatóságoknál, hogy ezen a szomorú helyzeten változtasson, de eredmény nélkül.

Most végre talán jelentős lépés történt ebben a fájdalmas ügyben.

A Sighisoara—Segesváron székelő Petőfi-bizottság közvetlenül az ünnepségek naprendezése előtt, memorandumot szövegezt meg, amelyben arra kéri a kormányt, hogy adja át az Albesti-fehéregyházi emlékmű és Petőfi-szoba gondozási jogát és felügyeletét a Petőfi-bizottságnak és a memorandumot Gyárfás Elemér volt szenátor juttatta el a napokban a kisebbségi kormánybiztossághoz.

A legilletékesebb fórum vezetői a leghatározottabb ígéretet tettek a közbenjáró Gyárfás Elemérnek, hogy a kérdést tanulmányozás alá veszik és mindent elkövetnek annak érdekében, hogy a régi sírelem orvosolassék.

A memorandum szerint 1894-ben alakult meg a Petőfi-emlékbizottság, amely 1895-től 1901-ig lassan és fokozatosan a Petőfi emléksír körül elhelyezkedő térséget és épületeket vette meg és telekkönyvezette nevére. 1905-ben a tulajdonképeni Petőfi-síremlékgyűjtő felosztott és az Albesti-fehéregyházi területek a rajtuk levő ingatlanokkal és emlékművel együtt a magyar állam tulajdonába mentek át. 1922-ben pedig az igazságügyminiszterium 35.262—1922. számú rendelete értelmében a román állam vette át ezeket a területeket.

A tények ismertetése után az érdekes memorandum a következőképpen folytatódik:

„Az emlékmű körül elterülő volt sétatert teljesen tönkre van menve és az kóbor kutyák találkozhelyeül és különböző baromfiak legeészésére szolgál. Maguk a román írók és újságírók, akik az emlékművet meglátogatták, állapították meg, hogy az az állapot, amelyben jelenleg az emlékmű és az előtte elterülő térség van, semmi körülmények között sem méltó sem a nagy Petőfihöz, de magához a román államhoz sem, amelynek földjében a nagy magyar költő nyugszik.”

— Bizonyos — állapítja meg az emlékirat, — hogy a park újból való gondozása, a Petőfi-ház és a kerítés újból való felépítése legalább más-

félmillió leibe kerülne, ami a román állam részére felesleges költséget jelentene. A mi részünkre, Transilvania magyarsága részére azonban ez kötelező költség, a magyar nemzet legnagyobb költőjének emléke érdekében. Ezt a kötelezést első sorban a Sighisoara-i Magyar Kaszinó érzi, amely jogiszemélyiségénél fogva legközelebb áll a Petőfi-emlékműhöz.

A Magyar Kaszinó emlékbizottsága vállalta tehát azt a kötelezettséget, hogy a transilvaniai magyarság hozzájárulásával, előteremti a park gondozásához, az épületek és a kerítés újból való felépítéséhez szükséges összegeket, hogy a nagy költő emlékműve és emléktére ismét méltó legyen a költő emlékéhez és a román államhoz.

Hogy a sighisoara-i Magyar Kaszinó azonban ezt megtehesse, szüksége van arra, hogy intézkedhessen a területek fölött és ezért arra kéri a kormányt, hogy adja át használati, felügyeleti és irányítási jogát a Petőfi-emlékműnek, ötven évre a sighisoara-i Magyar Kaszinónak.

Eddig tart a Petőfi-emlékbizottság érdekes memorandumja, amelyet a bizottság nevében dr. Gábor István elnök írt alá és amelyet Miron Cristea patriarkának, a kormány elnökének címzett a bizottság.

Ugyanakkor azonban eljuttatta a memorandumot Iorga Nicolaenak, a nagy román történelemtudósnak és királyi tanácsosnak is, aki már régen értékeli és tiszteli Petőfi Sándor emlékét.

A Petőfi-bizottság most állítja össze a tragikusan elhunyt halhatatlan magyar költő halálának 89. évfordulójának 89.ik jubileuma alkalmával tartandó emlékünnepek műsorát és reméli, hogy július 31-ikéig, az ünnepségek napjáig, megérkezik a kisebbségi kormánybiztosság kedvező leirata is.

BENCZEL BÉLA

**FODORNÉ**  
specialis **KOZMETIKUS**  
Költői utjáról amerikai újdonságokkal jött haza.  
Erek óta fennálló intézet. Bejárat csak az udvarban.  
STRADA ALEXANDRII 3.

## Halifax külügyminiszter is elkíséri párisi útjára az angol királyt

Az összes napirenden levő kérdéseket letárgyalják Párisban

Londonból jelentik: (Rador). A Daily Mail tudni véli, hogy VI. György angol király Dawson lorddal, háziorvosával együtt utazik Párisba. Ez a körülmény nem jelenti azt, hogy az uralkodó egészségi állapota nem lenne teljesen kielégítő, hanem tisztán elővigyázatossági intézkedésről van szó.

Ujabb hírek szerint az angol királyi párt elkíséri Párisba Halifax angol külügyminiszter is, aki hosszabb tanácskozást kíván folytatni Bonnet francia külügyminiszterrel. Hír szerint ezen a megbeszélésen szóba fog kerülni a cseh-szlovákiai nemzetiségi kérdés is.

## HUGHES:

# „Az aviatikát nem lenne szabad hadviselésre használni”

Newyorkból jelentik: A milliós város lakossága kitörő örömmel ünnepelte tegnap a dicsőséges földközi utról visszatérő Hughes pilótát és társait.

A városházán rendezett ünnepség során Hughes beszédet mondott és többek között kijelentette, hogy földközi útja erősebb tette a világ repülői között fennálló baráti és testvéri kapcsolatokat. Az aviatikát nem volna szabad hadviselés céljaira felhasználni — mondta emelt hangon a világhírű repülő — A világ repülőinek össze kellene fogniuk, hogy

végezt vessenek a levegőből történő embermészárlásnak.

## URANIA:

Kettős premíerműsor!  
3 órától folytatolagosan

### I. Az utolsó kaland

Joan Crawford, William P., Robert Montgomery

### II. A véres postaocs

Dick Foran legizgalmasabb filmje. Híradó: Olasz-magyar kupadöntő.

## CORSO:

Ma utoljára  
3 órától folytatolagosan.

### I. Csak egy komédiás

Rudolf Forster, Hans Moser, Christl Marbayn.

### II. Mintaférj

Hein Rühmann és Finkenseller  
A szezon legjobb vigjátéka.

## CORSO

**Papana** a most hazakészülő világ-hírű repülő első filmje és

## Hétfőn premier!

**Cigányvér** szenzációs film.

## TARTÁSDÍJ

Írta: STELLA ADORJÁN

(Ezuttal nem aktiv házaspár beszélget egy-mással, hanem elvált házaspár. Tudniillik ilyesmi is akad Budapesten. Viola sok esztendővel ezelőtt elvált Pétertől, azóta hűségesen felvette a tartásdíjat. E körül támadtak nézeteltérések, mint az itt következik. Szent: Viola ügyvédiének dolgozószobája. A fiskális diszkrétan magára hagyta a fiatalokat).

Viola (idegesen): Kérlek, én nem akarok az ügyvéddel vitatkozni, de képtelenség, amit kívánsz. Hogy lehet a mai világban tartásdíjat leengedni? Mindennek felmegy az ára.

Péter: Tartásdíjnak lemegy. Két-háromszáz pengőért havonta már egészen nettó elvált feleséget lehet találni. Ideálisat. Az ember elsején kiflizi az összeget és egy hónapig azt sem tudja, hogy valaha nő volt.

Viola (türelmetlenül): Rám igazán nem panaszkodhatsz. Csak akkor fordulok hozzád, ha valami baj van.

Péter: De, sajnos, állandóan van valami bajod. Egyszer elzalogosítod az ékszereidet: hozzám fordulsz, lejárt az utileved, engem gyötörsz, nyaralni akarsz menni és nincs valutád, rámbízod a Nemzeti Bankot. Vitád van a háziurral, én intézem el. Ne haragudj, de ennyi utánjárással aktív feleséget tartasz.

Viola: És az jobb?

Péter: Sokkal rosszabb. Kérlek szépen, mi abban állapodtunk meg, hogy fizetek neked havonként ezerkétszáz pengőt és ezzel a nyugalmam életfogytiglan biztosítva van. Mire te hetenként kitálalsz ujjabb és ujjabb zaklatást.

Viola: Igazságtalan vagy. Én mindig olyan szépen nyilatkozom rólad.

Péter: Van egy indítványom. Nyilatkozz rólam csúnyán, de engedd le nyolcszáz pengőre a tartásdíjat, mint azt beadványomban kértem.

Viola (határozottan): Soha! Hát csak nyolcszáz pengőt ér az neked, hogy nem vagyok a feleséged?

Péter: Azt nem mondom. Ezerkétszázát is megér. Számokban nem is tudom kifejezni, mennyit ér, de sajnos, nincs pénzem.

## 1x1 próba

meggyőzi Önt is, hogy leve szobában vásárol a

## GOLYA-áruházban

Str. Metianu 1.

Viola (szigorúan): Akinek nincs pénze, ne vájon. (Pityereg.) A mamának van igaza! Mennyire óvott! Hányszor mondta, „gyöngyvirágom, nagyon vigyázz, mielőtt ennek az embernek kimondod a válóperben a boldogító ígert. Aláírod az iratokat, rábízod magad és meglátod, pár év múlva mi fog következni!” Bár hallgattam volna a mamára, mielőtt könnyelműen elváltam tőled. (Kis szünet.) Mennyire akard leszállítani?

Péter: Nyolcszáz.

Viola (kötő): Soha! Fizesd az ezerkétszázát rendesen és megígérem, hogy semmiféle pótlékot nem kérek.

Péter: Hiszen, ha bizonyos lennék benne! De ahogy téged ismerlek, ma megállapodsz velem és holnap sürgönyileg kérsz háromszáz pengőt azon a címen, hogy be kell oltani a kutyádat.

Viola: A férfiak nem is értik, hogy mennyi kiadása van a nőnek! Nyaralás előtt csak modellek nézésére vagyont költöttem.

Péter: Mi az? Talán belépődij mellett mutogatják a modelleket?

Viola: Dehogy! Takszi, lift, borraavaló. (Magyarazza.) Mert amelyik modell tetszik, azt hazahozatom és otthon megmutogatom a borátnőimnek. (Haragosan.) Nem tudom, mi jutott eszedbe éppen most leszállítani a tartásdíjat. Hiszen megígérted, hogy még ha férjhez is megyek még egyszer, a tartásdíjat tovább fogod fizetni.

Péter: Mit csináljak, ha nincs pénzem!

Viola: Válás előtt mindent megígérsz, aztán elhidegülsz tőlem. Igaza van a mamának.

Péter: Ezt már hallottam, szíven! Most légy olyan szíves nyilatkozni, elfogadod a leszállított tartásdíjat vagy bíróság elé megyünk.

Viola: Bíróság elé! Soha többé! Az embernek az évet kérdezzeték! Elfogadom a nyolcszáz pengőt, de azzal a feltétellel, hogy akkor is fizeted, ha közben férjhez megyek.

Péter (átvillan az agyán: legfeljebb újból le-kunyerálom): Elfogadom! (Kezet forrak.) Mit hiszünk folyton az ügyvédek. Van valami partikélatásban?

Viola: Több is! Ugy gondoltam, hogy még néhányszor férjhez megyek és elválok, mert a mai világban nehezen lehet kijönni egyetlen tartásdíj-  
ból.

## Fél vagon romlott gyümölcsöt koboztak el az aradi piacon

Szombaton délelőtt Lust Ferenc dr. hatósági főorvos nagyszabású egészségügyi razziát rendezett az Avram Iancu téri piacon. Az ellenőrző körútja során a gyümölcs piacon rengeteg romlott kajszint talált Lust Ferenc dr., aki az egészségre káros gyümölcsöket nyomban lefoglalta és elkoboztatta. Összesen mintegy fél vagon rossz kajszint kobozott el a hatósági főorvos. Ugy a romlott gyümölcsöt, mint annak helyét azonnal mészsóval fertőtlenítették. Az árusok, akikről a rengeteg romlott gyümölcsöt elkobozták, azt vallották, hogy az árut az Okirályságból hozatták és az szállítás közben erősen összeütdött és a nagy meleg következtében romlott meg.

# Az „acéltüdő” megtette kötelelességét

Felgyógyult Frederic Suite chikagol milliomosfiu, akinek harminchat hónapig motor hajtotta tüdejét

Rezágnáltan félre akarom tenni az újságot. (Valamelyik nagy francia lapot), amikor érdekes hír villan felém: „Meggyógyult az acéltüdejű ember!” Rövid hír, az egész csak ennyi!

Chikágó, június 23. — Frederic Suite, egy itteni milliomos fia, akit az orvosi világban, mint acéltüdejű embert ismernek, ma először vetette le acéltüdejét, hogy immár a saját tüdejével vegyen lélegzetet. Több mint 3 éve lélegzett elektromotor segítségével, azóta, hogy

főorvosa, nagy gonddal fogott hozzá a gyógyításhoz. Különös diétát és masszázst írt elő a betegnek. Mivel a beteg legfeljebb két percig tartózkodhatott a „kazonon kívül”, úgy kellett a készüléket berendezni, hogy a masszázs külön nyíláson át, a légzés megszakitása nélkül legyen eszközölhető. A beteg állapota fokozatosan javult. Mikor végre megszólalt és a főorvos úgy látta, hogy kibírja a tengeri utat az Egyesült-Államokba, megkezdődtek a szállítási előkészületei. Ezek az előkészületek két hónapot vettek igénybe. A beteget természetesen acélpáncéljában kellett szállítani, amely száz kilogramnál is nehezebb volt. Huszonöt személyből álló ápolószemélyzetet szerződtek, orvosokat, mérnököket, gépészeket és ápolónőket. Amerikából új acéltüdőt hozattak, amely a „Prezident Coolidge” gőzös egyik kabinjában várt a betegre.

A peipingi kórházban először teherautókat rakták a beteget. Nem volt ez könnyű dolog, minden apró részletét előre át kellett gondolni, mert hiszen a lélegzésnek nem szabad megszakadnia, ez pedig megszakítatlan elektromos áramot igényelt. A kórházból az autót hosszú kábel vitte az áramot. Amikor aztán a beteg már az autón feküdt, kikapcsolták a kábelt és az acéltüdőt az autóban lévő dinamóhoz kapcsolták, úgyhogy az acéltüdő szakadatlanul működött.

A sanghaji kikötőben bekövetkezett a legveszedelmesebb művelet: a beteg áttétele a parti csónakra és onnan a hajóra. A csónakban ugyan volt dinamó, de a hajóra nem lehetett az egész szerkezetet átvinni, úgyhogy a légzés, minden gyorsaság ellenére, három percre megakadt. Ezért gumimaszkot nyomtak az arcára és kézzel oxigént hajtottak a tüdejébe.

Különösen féltették Fredet a tengeri betegségtől, amely könnyen megfojthatta volna. Ezért állandóan készen állt a gyomormosó szivattyú. Azonban Fred megálta az utat, Chikágóban azután a parton ismét megkezdődött a bonyolult átszállítási művelet, amelyet hajnalban hajtottak végre, nehogy a nagyvárosi forgalom bajt okozzon.

Fred Suite, aki valamikor az egyetememen a legjobb atléták egyike volt, kitünően és hősiességgel viselte szörnyű sorsát. Állapota rövidesen annyira javult, hogy hátán fekve, tűkór segítségével olvasni és sakkozni is tudott. Az étvágya is visszatért, érzéketlen teste fokozatosan visszatnyerte érzékenységét.

Ma már Fred túl van a több mint három éves szörnyű fogságon, amely visszaadta őt az életnek. Milyen öröm lehetett neki! Hosszu idő múltán talpra állni, kinyújtani a karját és talán azóta — boxpárbajt vívni barátaival. (R.N.)

Peipingben gyermekparalízisben megbetegedett. Az eset világszerte nagy érdeklődést váltott ki.

Ennyi és semmi több. — De azoknak, akik annakidején elővásták az amerikai ifjú megbetegedéséről, a kétségbeesett milliomos apa dolláraival mozgósított orvosi technika csodálatos teljesítményeiről szóló híreket, e néhány sornyi tudósítás, igazi jóleső szenzációt jelent.

### Megbetegedés repülőgépen

1935. márciusában történt, az ifjú Fred Suite repülőgépen utban volt Peiping felé (milliomos papája világkörül utra küldte, hadd lásson világot. — Mielőtt beleül a papa irodájába.) Fredet hirtelen rosszul érezte, a repülőgép Peipingbe érkezett, már alig lélegzett. Peipingben a Rockefeller-féle kórházba szállították. Ez a Távolkelet legmodernebbül felszerelt kórháza. Itt gyermekparalízist konstataáltak, mely fokozatosan megbénította az izmokat, köztük azokat is, amelyek a lélegzést szolgálják. Az ifjú Suite biztosan megfulladt volna, ha nem ilyen modern kórházba kerül. Ugyanis a kórházban véletlenül acéltüdő is volt.

### Működésbe lép az acéltüdő

Az acéltüdő, vagy két méter hosszú kazánhoz hasonló üres vashenger. A beteget ebbe a vashengerbe zárták, úgyhogy csak a feje látszott ki. A beteg nyakára illeszkedő gumigallér légmentesen zárja el a henger belsejét. Villamos motor hajtotta, szivattyú szivta ki a levegőt a hengerből, mire a beteg melle, melyre immár nem hat a külső levegő nyomása, felemelkedik. Ennek következtében a külső levegő automatikusan betödül a beteg tüdejébe. Erre aztán a motoros szivattyú levegőt nyom a hengerbe, a beteg melle lelapul és az elhasznált levegő kiszorul a tüdőből. Ez így ismétlődik percnként tizenöt-ször, a normális légzés ritmusában.

Claude E. Forkner dr., a peipingi kórház

## Az első helyet foglalta el Románia a berlini kisipari kiállításon

Berlinből jelentik: A nemzetközi kisipari kiállítás bezárása alkalmával a Kroll-operában ünnepséget tartottak. Az ünnepségen kiosztották a résztvevő országoknak a díjakat. Románia a német állam által felajánlott nagydíjon és a franciaországi kisipari szövetség díján kívül megnyerte a jugoszláv munkakamarák szövetségének díját, amelyet a munkakamarák unioja kapott Románia pavillonjának nagy sikeres rendezéséért. Molin Virgilt, a munkakamarák uniojának elnökét, a német munkafront arany érmével és díszoklevelével tüntették ki. Az első ipari kiállításon Románia a kitüntetett országok között az első helyet foglalja el.

## Földrengés Olaszországban

Róma. (Rador.) A milanoi földtani intézet szeizmografja az elmúlt éjszaka több földrengést jelzett. A földrengés központja Firenze-től 50 kilométernyire a hegyek között volt. A földrengés nem okozott károkat.

## Elvi jelentőségű ítéletek:

# Két állampolgárság elismerésére kötelezte a törvényszék Oradea-Nagyvárad városát

Hivatalból kellett volna felvenni az állampolgársági névjegyzékbe mindazokat, akiknek román területen illetőségük volt

Oradea—Nagyváradról jelentik: Állampolgársági ügyben rendkívül figyelemre méltó, elvi jelentőségű döntést hozott az Oradea—nagyvárad törvényszék Kálnay dr.—Pop—Suluțiu tanácsa. A bíróság Löwy Jakab, Oradea—nagyvárad illetőségű polgár keresetével foglalkozott. Löwy ugyanis évtizedekkel ezelőtt az Okiráltságban levő Galati városában lakott. Amikor 1924-ben az állampolgársági törvény megjelent, a törvény a Transilvania és Banat területén illetőséggel bíró, de a Regat területén élő állampolgárokat arra kötelezte, hogy lakhelyük rendőrsége útján illetőségi helyükön kérjék felvételüket az állampolgársági lajstromba. Ugyanez a törvény intézkedett arról is, hogy mindazokat, akiket nem vettek fel az állampolgársági névsorba, azok az illetékes törvényszékhez fordulhatnak jogorvoslatért.

Löwy Jakab a törvény előírása szerint a galati-i rendőrség útján kérte az Oradea—nagyvárad hatóságoktól állampolgárságának elismerését. A galati-i rendőrség az Oradea—nagyvárad városához továbbította Löwy kérését. Löwy Jakab azonban a tudatban, hogy ő betartotta a törvény előírásait, nem is érdeklődött többet állampolgársági ügye iránt, mert biztosra vette, hogy felvették az állampolgársági névjegyzékbe. Évek múlva azonban kiderült, hogy ismeretlen okból Löwy Jakab kimaradt az állampolgársági lajstromból. A kétségbeesett ember ekkor igazolta, hogy ő 1913. és 1918. között Oradea—Nagyváradon rendes adófizető polgár volt és illetőségi jogának elismerését kérte, amit az Oradea—nagyvárad városához 1937-ben meg is adott neki.

Az állampolgársági revíziós törvény életbelépése után Löwy az Oradea—nagyvárad városához fordult állampolgársági bizonyítványának kiadása érdekében. Beadványát azzal utasították el, hogy a kért bizonyítvány nem adható ki, mert a kérvényező nem szerepel az állampolgársági lajstromban.

A határozat kézhezvétele után Löwy Jakab ügyvédje útján az 1924. évi állampolgársági törvény alapján az Oradea—nagyvárad törvényszékhez fordult azzal a kéréssel, hogy a bíróság kötelezze a várost, hogy írja őt be az állampolgársági névjegyzékbe. Kérésének alátámasztására csatolta a galati-i rendőrséghez 1924-ben beadott kérvényét, valamint az Oradea—nagyvárad városához 1937-ben kiadott illetőségi bizonyítványt, a nemoptálási bizonyítványt és katonai bizonyítványt.

A közelmúltban megtartott tárgyalásra megidézték a belügyminisztériumot és annak képviselője a kereset elutasítását kérte

azon a címen, hogy a felebbezést 1924-ben kellett volna beadni. A belügyminisztérium képviselője egyben azt is közölte, hogy Löwy Jakabot azért nem vették fel az állampolgársági névjegyzékbe, mert 1924-ben elmulasztotta illetőségét igazolni. A törvényszék akkori kétős tanácsában véleménykülönbség merült fel és ezért a tárgyalást elhalasztották és azt most hármassal, kibővített tanács tárgyalta. A mostani tárgyaláson Kálnay dr.—Pop—Suluțiu bírókból álló tanács egyhangú határozattal helyt adott Löwy keresetének és kötelezte Oradea—Nagyvárad városát, hogy a felebbezőt vegye fel az állampolgársági névjegyzékbe.

A bíróság ítéletének indoklása feltűnően érdekes. Megállapította a bíróság, hogy az 1924. évi állampolgársági törvény kimondja, hogy jog szerint felveendő az állampolgársá-

## Nincs nagyobb szerencsétlenség mint egy szép és gazdag nőt elvenni

Gróf Reventlow nyilatkozik a házasságáról

Párisból jelentik: Pompás alakú férfi végez különböző tornamutatványokat az egyik divatos párisi strand homokján. Feszül rajta az elegáns fürdőtróka, mikor a tréninglabdát a vízbe hajítja. Meglepve látom, hogy a fiatal férfi nem más, mint gróf Reventlow, Barbara Huttonnak, a gyönyörű amerikai milliommossasszonynak exférje, aki a most folyó válóper párnapos szünetét arra használta fel, hogy Londonból átrándult Párisba, egy kis vikend-re. A rokonszenves dán arisztokrata a fürdőruha jótékony inkognitójában szívesen áll szóba velem, bár Londonban bravúrosan kitért az újságírók ostroma elől.

— Persze, az emberek azt hiszik, nincs nagyobb boldogság, mint egy szép és gazdag feleség, jegyzi meg mosolyogva. — De mit tudják az emberek, mit jelent az, egy szép és gazdag nő férjének lenni? Pokol, uram, pokol! Minden nő ugyanis imádja magát, ugys hajlamos arra, hogy a férfi istenítse. Hát még, aki szép és gazdag! Annak nem lehet parancsolni! Semmi sem jó neki, semmi sem méltó hozzá. Kinszenvedés mellette az élet.

— Nem tudom, hogy van ez, — jegyzem meg bártortalanul, — de én nem hiszem, hogy nagyon nagy baj lenne, ha a feleség szép is, gazdag is.

— Mit tudják ezt az emberek? — folytatja a gróf. — Akárhova megy az ember, csak az a fontos a nőnek, hogy csillogjon, hogy minden férfit meghódítson. Uram, ha én mindenkivel meg akartam volna verekedni, aki szemet vetett a feleségemre, a nap hosszonnégy órája is kevés lett volna.

— Hát végleg megelégedte gróf ur a milliommoss férj szerepét? — kérdezem.

Ilyen veszélyes a fogkő:  
még az egészséges fogakat  
is meglazítja. Védekezzék!

# KALODONT

FOGKÓ ELLEN

gi névjegyzékbe mindazok, akik 1918. december 1-én az ország területén laktak és illetőséggel rendelkeztek. Ezért, — mondja az indoklás; — Oradea—Nagyvárad városának egyenesen kötelessége lett volna nyilvántartani mindazokat, akiknek ebben az időpontban ott illetőségük volt és azokat hivatalból kellett volna felvenni az állampolgársági lajstromba. Megállapítja a bíróság azt is, hogy nem helytálló a belügyminisztérium kifogása arra vonatkozólag, hogy a felebbezés elévült, mert azt csak 40 napon belül lehetett volna beadni, 1924-ben. A felebbezési határidő ugyanis attól számítódik, amikor a város az első határozatot adta ki írásban. Löwy viszont az első írásban kapott határozatát ebben az évben kapta és az attól számított negyven napon belül felebbezés sel is élt ellene.

Hasonló módon ismerte el a törvényszék Heller András Antal, Tasnadon élő nyugdíjas postatisztviselő állampolgárságát is. A volt postatisztviselő is csak a közelmúltban értesült arról, hogy annakidején őt nem vették fel az állampolgársági névsorba, holott őt, mint állami tisztviselőt hivatalból kellett volna felvenni az állampolgárok közé.

Az Oradea—nagyvárad törvényszék elvi jelentőségű ítéletei érthető feltűnést keltettek és bizonyos, hogy az állampolgársági lajstromból kimaradtak a hasonló természetű pereket sorozatosan fogják megindítani.

— Ezt a válást is a feleségem csinálta.

— Egy szép napon felesége jutott, hogy újra szabad akar lenni. Akkor kezdődött csak a tánc. Az életveszélyes fenyegetések vádjától egészen az állatkinzás rágalmaig minden elképzelhető vádat megpróbált rámkenni. Mikor mindez nem sikerült, akkor milliókat ígért, csak hogy férfit becsületesen porbatapossa. Direkt komédia volt, hogy a bíróság előtt mi mindent fogtak rám pusztán egy gazdag asszony szeszélyei miatt. Ha még soká tart a per, nögyülőlni leszek. Az bizonyos, ha még egyszer ilyen szép és gazdag asszonnyal találkozom, sietve elfmenekülök. Higgye el, nincs nagyobb szerencsétlenség, mint egy gazdag és szép asszonyt feleségül venni. Én már kipróbáltam...

A közelálló felfigyelnek az utóbbi szavakra. De a gróf sietve menekül a felismerés veszélye elől. Gyors mozdulattal a vízbe veti magát. F. L.

CENTRAL: 3, 5, 7 1/2, 9 és 10 órákor  
a kertben

## ELSSLER FANNY

Költői rendezés, remekbealkészített mű. — Főszerepekben:  
LILIAN HARVEY, Roif, Josias, W. Birgel, Paul Hoffmann.

Következő műsor!

## A nagy Gambini

Kisbűnügyi film.

Akím Tamiroff, Marian Marsh, Genevieve Tobin a  
főszerepekben.

# Julius 30: a tornaegyesület Garden Party-ja

Piata Avram Iancu 21. Szenzációs attrakciók, tornamutatók, zenekarok. Reggeli tánc. Olcsó árak!

## SPANYOLORSZÁG KÉT ESZTENDEJE

1936. július 18-ikának fülledt, kánikulás estjén a spanyol-marokkói Rabat város egyik mozijának látogatói furcsa látványnak voltak tanúi.

A moziival szemközt volt egy kis kávéház és az előadás hosszú, félórásig is elnyúló szünetében a nézők ott telepedtek le, szücsölték a frissítő. Egyszerre egy katonai teherautó zúgott el mellettük, hirtelen megállt a kávéháztól mintegy száz méterre levő postaépület előtt. Egyik utasa, fiatal tiszt, kiugrott a gépkocsiból, előkapta revolverét és szó nélkül az épület előtt őrtálló katonába lött, mire az autó valamennyi utasa, mintegy adott jelre, behatolt a postaépületbe.

A mozi közönsége többet nem látott, mert kezdődött az előadás és azt a gyarmati spanyol mindennél többre becsüli, különben is az eset nem keltett különösebb feltűnést.

Mire az előadásnak vége volt, kitört a spanyol polgárháború.

Ugyanennek a napnak északjában a népfiront kormány által száműzött Sanjurjo tábornok repülőgépen megérkezett Spanyolországba. Leszállása alkalmával gépe felborult s a felkelés designált vezetője ot lelte halálát. Helyét az azóta történelmi személyiséggé előlépett Franco foglalta el.

A polgárháború kitörésének pillanatában a hadsereg javarésze a nemzetiekhez pártolt. A kormány csupán egészen kislétszámú haderővel és jelentéktelen mennyiségű hadianyaggal rendelkezett. Ezért történt, hogy a felkelők tábornokai, közöttük az azóta kegyvesztett Quiroga de Llano, kijelentették, hogy a spanyol polgárháború három, vagy legfeljebb hat hónapig fog tartani. Kezdetben a szám fantasztikusan nagyra lőtt. Ime azonban két év telt el: félannyi, mint ameddig a világháború tartott. A spanyol nép egyik tragédiája, hogy saját határai között egymagában leélte a husz év előtti egész Európa drámájának jórészét.

**FIGYELEM!** Gyönyörű külföldi „Sochor” krepp, Delain, Karton, Zephir stb. az előrehaladott saison miatt **ÖNT IS ERDEKLI!** mélyen leszállított árban. Maradékok félárban. Nyugdíjasoknak külön kedvezmény! Tekintse meg kirakatjainkat!

**Ocskay E.**  
cégnél, Strada Metianu 7. szám

Felvetődik a kérdés, hogyan tudott egyetlen nép oly hosszú ideig kibírni egy tragédiát, amely nagy lelki tartalékokat, bizalmat és rengeteg áldozatkészséget is követel a fegyvergyárakban előállított hadianyagon kívül, a közvetlen ok az, hogy a háborút úgy emberanyaggal, mint lőszerrel és hadigépekkel kívülről táplálják.

Mélyebbre nyúló oka van annak, hogy miként képes a köztársasági hadsereg az állandóan előrenyomuló nemzetiek nyomásának ellenállni. Abban a pillanatban, amikor kitört a forradalom, Spanyolország a társadalmi átalakulás lassu, kezdeti állapotában volt. A parlament megszavazta a minimális mezőgazdasági bérek törvényét és óvatosan hozzáfogott a földreform előkészítéséhez.

A féktelen kegyetlenséggel dúló harc embervesztéséről csak hozzávetőleges szám adatok láttak eddig napvilágot. Spanyolország vesztesége a két év alatt legalább egymillió ember volt, ami azt jelenti, hogy 22 millió főnyi összlakosságának öt százaléka pusztult el. Ha pedig feltesszük, hogy a halottak tulnyomó része férfi, akkor a spanyol férfiaknak közel tíz százaléka veszett oda.

Spanyolország anyagi vesztesége kiszámíthatatlanul nagy. Ide kell számítani vagy husz nagyobb városnak teljes, néhány tucat városnak pedig részbeni elpusztítását. A háború elején a madridi kormánynak mintegy 60 milliárd lei értékű aranytartaléka volt. Ezt a hatalmas összeget nagy részben elvitték a fölrobbant lőpor, a lelőtt repülőgépek, a tönkrement puszkák és ágyúk és az immár halott katonák egyenruhái.

A két év óta tartó harc során az ország területének kétharmada és lakosságának több, mint fele jutott Franco uralma alá. Az a hét tartomány, amely a köztársasági Spanyolországot alkotja,

## „Felség, mérsékelje kiadásait!”

Párisból jelentik: XIV. Lajos, a Napkirály születésének háromszázadik évfordulója alkalmából ötletes ajándékkal lepte meg olvasóit egy népszerű francia újság, a Paris Soir. Rendes kiadásához egy külön lapot mellékel, amely 1670 július 10.-ről van keltezve és a mai újságírás stílusával mutatja be a Napkirály uralkodásának egy napját. Az első oldalon nagybetűs cím hirdeti:

*Kevesebb adót fogunk fizetni.*

Az alcimek:

*Colbert ur, a pénzügyi főfelügyelő azt ajánlja a királynak, hogy a legközelebbi költségvetést hatvan millió livre-re csökkentse. És: Bizonyos, — írja Colbert, — hogy Felséged a legnagyobb király, de tizszer annyit gondol a háborúra, mint a pénzügyeire.*

Ugyancsak nagy cikk tárgyal egy aktuális bűnügyi szenzációt.

*Brinvilliers márkiné valóban megmérgezte-e az apját és fivérét?*

Még egy nagy bűnügyi eset foglalkoztatja a régi új hírlapot: vajjon Henriette angol hercegnő, Monsieurnek, a király fivérének felesége, természetes halállal halt-e meg? Párisban és Londonban ugyanis olyan hírek járnak, hogy a hercegnőt megmérgezték.

### Királylátogatás

Királylátogatásra készült Páris 1670 júliusában is, akár most. Öfelsége II. Károly közeli ünnepeles látogatása fogja megpecsételni Franciaország és Anglia barátságát — hirdeti a lap. Egyidő óta másról sem beszélnek a városban, mint arról,

Egy francia lap „egykorú” újságot adott ki a Napkirály 300-ik születésnapjára

különben Flandin, Churchill, Eden cikkei szokta tartalmazni, Gilles de Flanel parlamenti tanácsos fordul merészen, lendületes cikkben a királyhoz: Felség, mérsékelje versaillesi kiadásait! Az utókor nem fogja látni a palotát s mit fog gondolni az ön egyensúlytalan költségvetéséről?

### Pletyka Molière-ről

Színházi pletykát Molière-ről olvashatunk. Kiderül ebből, hogy a népszerű szerző szolgájának olvassa fel darabjait, mielőtt nyilvánosságra hozná azokat. Az egyszerű fiatal leány egészséges intellektusában bízik meg legjobban. Egy másik színházi hír: Új dráma színésznő, Champmeslé kis asszony lépett fel Racine „Andromaque” című darabjában. A nagy színésznőről megállapítja a kritikus, hogy nagyon szép, termete nemes és előnyös. Arcszi nem egészen világos, de kicsi szemeiben tűz van. Hangja megható.

### Hogyan halad az orvostudomány?

A legújabb orvostudományi felfedezés: a galambtrágya több új érdekes alkalmazása. Az orvostudomány napról napra halad — állapítja meg a cikk, — azután közli az új galambtrágya receptjét, amely különösen a vese tisztítására és kólíka ellen hatásos: Végy galambtrágyát és ávizsmagot mindegyikből négy-négy unciát, tégy hozzájuk két uncia friss narancshéjat, önts az egészre 4 font jó burgundi bort, áztasd 24 óra hosszat, aztán párold el a folyadék kétharmad részét. A párlatot palackban őrizd meg.

### Hogyan kell illedelmesen köpní?

Illemtan szabályokat is közöl a lap ezen a címen:

„Hogyan köpjünk a tányérunkba és más illemszabályok.”

Ime néhány szabály:

Az ételt apróra vágd, nehogy kidagadjon az arcod, mint a majomnak.

Ha véletlenül előfordul, hogy valamit ki kell köpnöd a szádból, ne köpd magasról, hanem rejtő a tenyeredbe, csendesen tedd a tányérodra és ha lehet, azonnal vitesd el a tányért. A földre semmit ne dobj.

Nem szükséges az evésnél kényeskedni. egyél tisztességesen és étvágyad szerint, de ne légy falánk sem s ne egyél addig, amíg bőfogni nem kezd.

hogy Öfelsége II. Stuart Károly angol király meglátogatta királyunkat, XIV. Lajost. Mi igaz ebből a híresztelésből? Nem tudunk sem megerősítést, sem cáfolatot kapni. De az esemény nem látszik valószínűtlennek. Mindenesetre logikus következménye volna annak a tudós s finom diplomáciai kampánynak, amelynek érdeme külügyi államtitkárunké, Hugues de Lionné-é és a nemrég elhunyt orléansi hercegnéé, s amely alig egy hónapja a doveri szerződés aláírásához vezetett.

A lap szabad vélemények rovatában, amely

ketté van szelve: Madrid és Barcelona nem érintkezhet a szárazföldön. Katalánia azonban ma éppen úgy, mint azelőtt, szoros kapcsolatot tart fenn a központi Spanyolországgal. Madrid, Valencia és Barcelona között naponta repülőposta közlekedik. Valenciát Barcelonával rendszer napi gőzösforgalom köti össze. Barcelona és Madrid között a drótnélküli telefonszolgálat rendszeren működik.

Nagyon élénk a nemzeti Spanyolország sajtó-, rádió- és plakátpropaganda-szolgálat. A rádió kizárólag az állam szolgálatában áll. Híreit német, francia és angol nyelven sugározza szét Salamancából, sőt Sevilából arab nyelven is. A híreket a nemzeti Spanyolország területén lévő híres szállodák menükártyáinak felolvasásával végzi, amivel az élelmiszerekben szűkülő, nélkülöző madridiakat akármilyen befolyásolni.

Katonai emberanyag szempontból már nem olyan nagy a különbség a nemzetiek és a köztársaságiak között, mint kezdetben volt, noha az olasz önkéntesek pótlásáról idejében gondoskodás történt 60 ezer fiatal marokkói kiképzésével. Franciának több hadianyaggyára is van, különösen amióta a trempi világháború megsemmisítette a Pireneusokon keresztül szabadon áramlik még ma is a fegyver a köztársaságiak táborába.

Mindezek ellenére a küzdelemnek előrelátható időn belül nem lesz vége. Az európai hatalmak féltékenyen vigyáznak, nehogy a polgárháborúnak egyik, vagy másik fél javára történő eldőlésével az európai erőhatalmi egyensúly felboruljon. Akár Franco győz, akár a köztársasági kormány, a végelethez kimerült és legyengült spanyol nép hazája

újraépítésében feltétlenül idegen — elsősorban angol — segítségre szorul. S itt látszik majd igazolódni Chamberlain semlegesnek látszó, távolban néző bölcs politikája.

Két esztendeje lesz, hogy a kis marokkói város mozikközönsége az esti előadás szünetében tanúja volt a forradalom kitörésének. Vajon ezek közül hányan a csillaga hűt ki a csodálatos afrikai égbolt kárpitján?

Paál János

## = FÜRDŐ-ÉLET =

— Carmen Sylva-n a Grand Hotel Movila és a Hotelul Băilor a két legnagyobb szálloda, amelyeknek komfortos ellátását mindenkinek a legmelegebben ajánljuk. Folyóvízes szobák. A szálló étterme a legkényesebb igényeket is kielégíti. Olcsó előszezon penzió-árak. Pausál-kúra rendszer. Arjegyzéket díjmentesen küld Grand Hotel Movila igazgatósága.

— Uioara—Marosújvári gyógyfürdőt ajánljuk azoknak, akik kellemes, csendes fürdőhelyen akarnak nyaralni. A fürdő gyógyhatása európai hírű. Ellátás napi 60 leitől. A fürdő berendezése a legtökéletesebb, modern. Gyönyörű parkok. Gyógyhatás reumatikus és női betegségek ellen. Prospektust kívánatra a fürdőigazgatóság küld. Cím: Uioara, județul Alba.

## PENSIÓBAN

lakás és teljes ellátás nem kerül többre, mint szállodába egymagában a szoba

Ha Budapestre jön, lakjon a Belvárosi Pensióban

IV., Veres Pálné-uca 10., telemelet, a Belváros szívében.

Hideg-melegvíz, központi fűtés, kiváló kiszolgálás

# Windsor Edward herceg furcsa esete a raguzai milliommossal

Nagy előkészületek a fürdőhelyen a herceg fogadtatására.  
A kenti herceg feleségével is Dubrovnik közeleben nyaral.  
Eladó-e a mesebeli „Villa Scherezade...”

(Dubrovnik—Ragusa, július hó. Az Aradi Közlöny külön tudósítójától.) Az előkelő nemzeti közeli fürdőhelyen megkezdődött a főszezon... a strandokon, az uccákon jóformán csak angolul hallani és esténként előkelő publikum tölti meg a tengerparti terraszkokat. Szinte kibíratatlan hőség következtén be napokkal ezelőtt, de ez ellen könnyű védekezni, a tenger hullámai szívesen adnak mindenkinnek menedéket. Az összes strandok zsufolásig megtelnek, nappal népteien a város, amely csak a késő délutáni órákban élénkül meg, ilyenkor azután megtelnek a sétahelyek népviseletbe öltözött hölgyekkel és fezzben himzet sapkákkal diszelgő férfiakkal... ezekről mindenki tudja már, hogy külföldi vendégek. Mert a „bennszülöttek” nem járnak népviseletben, hanem a legújabb divatlapok modelljeit viselik.

A ma témája Raguzában: a Windsori hercegi pár érkezése. Egyforma türelmetlenséggel várja Edward herceget és feleségét úgy az ő kedvükért összesereglett angol kolónia, mint a raguzaiak, akiknek körében hihetetlenül népszerűek, valamint mindazok, akik a látogatástól újabb forgalmat és fellendülést remélnek. Főképpen Angliából és Amerikából jönnek vendégek, akik közül sokan csak azért keresik fel a csodálatos szépségű fürdőhelyet, hogy elmondhassák:

— Együtt nyaraltunk Edward herceggel és feleségével...

Főként az utóbbi iránt nyilvánul meg fokozott érdeklődés, hiába telt el sok hónap a romantikus szerelmi regény óta, az emberek kíváncsisága nem csappant... Bracanovic dr. raguzai polgármester, aki annyira szíven viseli az előkelő fürdőhely fejlődését, szívesen készítené elő nagy fogadtatást a magas vendégek számára, azonban mégsem lehet, mert Windsor herceg szigorúan kikötötte, hogy semmiféle hivatalos aktussal ne terheljék. A hercegi pár érkezését

félhivatalosan július végére, vagy augusztus elejére jelezték és fokozza a látogatás érdekességét az a körülmény, hogy szinte egyidejűleg érkezik meg a kenti herceg is feleségével és itt folyik le a testvérek találkozása.

Annyi már kiszivárgott a programból, hogy a kenti herceg és felesége a közeli Zafatban, a Banac-villa vendégei lesznek, mint tavaly nyáron,

míg Windsor Edward herceg és felesége a villa tulajdonos „Ticha” nevű jachtján maradnak és azon járják be az adriai tengerpartot. Ugyanez a jacht látta a múlt évben is vendégül a hercegi párt.

A dubrovnikiak is örömmel várják a herceget, még élénk emlékezetben van, milyen nyugodt közvetlenséggel sétált, kabát nélkül a fürdőváros ucaín, milyen kedvesen beszélgetett el az utjába kerülőkkel az a férfi, aki a világ egyik leg hatalmasabb országának trónját foglalta el még nem is olyan régen. Ahogyan a „Charming Prince” magyarországi tartózkodása alkalmával a kecskeméti barackpálinkát hozta divatba, ugyanugy Dubrovnikban is megtalálta kedvenc specialitását, egy erős vörösbort, amelyet a „Dalmácia gyöngye” néven hoznak forgalomba. Az angolok itt azóta ezt a bort isszák... s velük együtt mindenki, aki legalább ily módon akar valami közösséget a népszerű herceggel...

## A „Scherezade”-villa

Nagy érdeklődéssel várják Dubrovnikban, mi lesz a „Villa Scherezade” sorsa. A fürdőhely leg elegánsabb, legszebb villája ez, amely kék üvegkupolájával ametszt ékköként ragyog az adriai napsütésben. A hatalmas palma és kaktuszerdőben, a tengerpart mellett emelkedő külön stranddal, márványoszlopos hallal rendelkező csillogó épület egyik érdekessége a városnak, amelyet minden ideérkező külföldinek megmutatnak. Növeli az érdekességet az a hír, hogy

Edward herceg megbízottai az elmúlt évben már tárgyalásokat kezdtek a villa tulajdonosával, egy Zimtin nevű raguzai milliommossal

és — amennyiben lehetséges — az idei látogatás alkalmával létre is jön a megállapodás. Hír szerint Zimtin az elmúlt évben három és fél millió dinárt kért a villáért, de a jól értesültek tudni vélik, hogy az idős és egyes tekintetekben különleges megmondolta magát és most már egyáltalán nem akarja eladni a villát. Dacára annak, hogy nem lakik benne, a „Villa Scherezade” lakatlanul áll és Zimtin a mesebeli palotát a városból öt-száz méteres távolságban levő új villájában lakik, amikor Raguzában tartózkodik. A raguzaiak nagyon szeretnék, ha a vásár létrejönne, mert ez összekötő kapocs lenne a herceg és a fürdőváros között s így kilátás lenne arra, hogy a hercegi pár télen is hosszabb időt töltsen el itt. Abban reménykednek, hogy ha Windsor hercegnek még most is annyira tetszik a villa, Bracanovic polgármester fogja rábeszélni a megállapodásra, amelyhez a várost fontos érdekek fűzik, miután akkor bizonyosra vehető, hogy minden évben pár hetet, esetleg hónapot a „Villa Scherezade”-ben tölt el a hercegi pár.

## Aki a hercegi párért maradt Dubrovnikban

Ha hivatalos fogadtatás nem is lesz, a raguzaiak mégis erősen készülnek a látogatásra, mert attól senkinek tilthatja el őket, hogy szeretetük jeleként nem hivatalosan ne ünnepeljék a világ legérdekesebb hercegi szerelmespárját...

A nagy érdeklődésre talán legjellemzőbb az amerikai hölgy esete, aki néhány nappal ezelőtt érkezett meg a „Saturnia” amerikai gőzösön. A „Saturnia” utasai csak pár órát töltöttek a fürdőhelyen, azután továbbhajóztak Trieszt felé. Erre a pár órára megtöltötték a tengerparti Dubravka kávéház hűs terraszt. Az egyik utas, egy amerikai hölgy, ismerőseket talált, egy másik amerikai család, s amikor arról értesült tőlük, hogy e hónap végére Windsor herceget várják, egyszerűen bejelentette az utazás vezetőjének, hogy nem hajlandó továbbmenni, hanem Raguzában marad. S nyomban lehozatta a podgyaszt a gőzösről és a Hotel Imperialban vett ki szobát.

— Látni akarom őket — közölte barátjával



AMEGBIZHATÓ FELSZERELÉS MINDEN GÉPJÁRMŐ SZÁMÁRA  
LEONIDA & Co. București és fiókjai  
BOSCH SERVICE: Leonida & Co. București  
Soc. Acumulator, Timișoara  
M. Danek, Braşov  
Müller & Lorenz, Sibiu

— s látni akarom, hogy még mindig boldogok-e...  
— tette hozzá asszonyi logikával...  
A „Saturnia” a késő délutáni órákban elhajózott, a hölgy pedig maradt. S vár... Csak azért, hogy személyesen, saját szemével győződjön meg arról, vajjon tényleg boldog-e Windsor Edward herceg. Hogyan akar erről meggyőződést szerezni, azt jelen pillanatig még nem árulta el senkinek...  
M. R.

## Színház

### Színházi naptár

Vasárnap d. u. 6 órakor: „JULIA” (Az olcsó ciklus befejező operettszáma).

Vasárnap este: „BORS ISTVÁN” (a szezon legsikerültebb prózaújdonsága közönségszáma).

Hétfőn: Nincsen előadás.

## „Julia” és „Bors István” a színházi vasárnapi műsor bombája

Egészen elsőrangú vasárnapi programmal kedveskedik az aradi színházkoncziórium a közönségnek. Déltűn hat órai kezdettel Abraham Pál színgéperettje, a „Julia” kerül műsorra olyan olcsó helyárat mellett, hogy ezt az alkalmat mindenkinek meg kell ragadni, aki egy nagyon kellemes vasárnapi déltűni szórakozást akar szerezni magának. 30, 25, 15 és 10 leiben állapította meg a helyárat a színház vezetősége és ezért a csekély összegért olyan jelentős költséggel járó művészi produkciót nyújt, amilyenre az utóbbi esztendő színi szezonjaiban nem igen volt példa.

Vasárnap este közönségszáma a „Bors István” kerül ismét műsorra. Jellemző arra a nagy sikerre, amely a „Bors István” csütörtöki esti bemutatója fémjelzi, hogy a színházi pénztárnál a közönség valósággal követelte az előadás megismétlését, úgy, hogy a színház vezetősége műsorváltozásra határozta el magát csak azért, hogy olyan napon kerüljön műsorra Hunyadi Sándornak ez a kiváló színpadi alkotása, amikor mindenkinek van elég ideje, hogy kellő áhítattal végignézzék ezt a nagyszerű előadást. Akik ott ültek a „Bors István” csütörtöki bemutatóján a legnagyobb elismeréssé hangján nyilatkoztak arról a teljesítményről, ami a színházi színház minden egyes szereplő tagja a siker érdekében végzett. Bizonyos, hogy a „Bors István” vasárnap esti előadását zsufolt ház fogja végigélni, mert ez az előadás kristálytiszt, hamisítathatlan művészi élvezetet jelent mindenki számára.

# Francia-országba

## utlevél és vizum nélkül

1938. augusztus 14—szeptember 3.

1 nap Velencében, 5 nap a francia Riviérán, 8 nap Párisban, 1 nap Milánóban. — vagy négy másik fakultatív utirány a neves francia fürdőkhöz és Párisba. — vagy 3 hetes teljes kúra Aix les Bains, Evian, Mont Doré, Plombières, Royat vagy Vittel fürdőkhöz és 5 nap Nizzában és Párisban, kirándulásokkal mindenütt.

Árak 16.900.— leltől.

Kérjen részletes prospektust!

Információk és beiratkozás a

**Wagons-Lits//Cook**

menetjegyi irodában.

Arad, Minorita-palota.

Ma délután  
6 órakor

„Julia”

az olcsó ciklus befejező előadása.

Ma este „Bors István”

a színházi vasárnapi műsor bombasikerű prózaújdonsága

**„OZIM“**

electro-technikai  
gépműhely  
Telefon: 27-38. szám.

**Kádár János**

Str. Ioan Calvin 26. Autó- és rádió-accumulatorok raktáron,  
töltés, javítás, dynamo csere és motor, mágnes-javítás.  
csapágyazás, tekercselés, mágnesezés. — **VÉTEL ELADÁS. CSERE.**



## ARADI KÖZLÖNY

Telefon: 11-51. Sürgőnycim: KOZLÖNY

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

### Előfizetési áraink:

gőzzel 600... 840 lei || Negyedévi: 210 lei  
hóvagy... 420... || Egy hónapra 70...

## Kairótól — Aradig

A legújabb egzotikus vendég Aradon az egyiptomi Hussein Cihabe Eldin diplomata-nagybirtokos, aki egyik ismert aradi uricsaládnál vendégeskedik. A közelmúltban a vendéglátó egyiptomi tanulmányúton volt s ekkor ismerkedett meg Hussein Cihabe Eldin nagybirtokossal, aklnek állandó lakhelye a Nilus országának fővárosa, Kairó.

Az egyiptomi vendég nem nyilatkozott a saját képviselőinek utia céljáról, baráti látogatásra érkezett ide és zavartalanul akarja élvezni a nyári idülés örömeit.

Azonban Aradon, — úgy látszik — láthatatlan szárnyon jár a hír, mert amidőn a strandon feltűnt a magas, bronzbarna testű, szénfekete bajszos egyiptomi vendég, már mindenki tudta:

— Az ő tulajdona az az arab írással jelzett gépkocsi, amely a Regata-Hajós klub előtt állt meg...

Amidőn a klub előtt a simajárású, modern Ford gépkocsit elhagyta a gazdája, hogy a klub házban levelezőve, a Mures—Maros hullámaiban kereszen menedéket a trópusi hőséggel is vetekező aradi kánikula ellen, — sokan megállták a különös rendszámot:

„C — privé, 190“ — s ez alatt egy másik tábla, amely európai szemnek ldgen: finoman rajzolt arab íráslelek. A gépkocsi harmadik táblája már az országot jelzi: „E. T. — R. A. C. E.“

A kíváncsiak, akik a gépkocsi belsét is megtekintették, meglepődve vették észre, hogy a kormánykereket egy matróz baba díszíti, amelynek nyakában egy kicsiny notesz a következő magyar nyelvű felirattal: „Emiék“. — A következő meglepetés, amely ugyancsak a kormánykerék mellett látható: egy himes, faragott szív, — olyan, mint a mézeskalács, amelyet a vásárlás ajándékoznak a menyecskének. A felírása azonban nem a kedves megszokott: „szív küldi szívnek szívesen“, hanem a mai modern kor követelményeinek megfelelően: „Gondolj reám, légy óvatos“. Megható figyelmeztető jel a gépkocsivezető számára, aki nem is azért lékezi a 120 kilométeres tempót, hogy életét óvja, hanem csak azért a himes szívbe zárt írtó szavakért, amelyek talán valakire emlékeztetik.

— IDŐJÓSLAT. Kissé felhős égbolt, gyenge szél, a hőmérséklet nem változik lényegesen.

— ZÜRICH... 12.07 és fél, London 21.53 és ötven, New York 436.75, Milano 23.00, Amsterdam 240.40, Berlin 175.50, Brága 15.11, Varsó 82.40.

— Öfelsége elé terjesztették a közigazgatási törvényt. Bucurestiből jelentik: Az új közigazgatási törvényt szentesítés végett ma az uralkodó elé terjesztették. A királyi szentesítés után kinevezik a kormányzókat.

— Dimancescu sajtóvezérigazgató látogatása a gaimai leányvásáron. Bucurestiből jelentik: Dimancescu sajtó- és propaganda vezérigazgató személyesen megjelenik a Hunedoara-hunyadmegyei Gaima hegycsúcson ma, vasárnap rendezendő leányvásáron.

— A lengyel köztársasági elnök találkozása Mussolinivel. Varsóból jelentik: Moscicki lengyel köztársasági elnök, aki az Adria partján üdül, — a „Goniec“ című lap híradása szerint — találkozni fog Mussolinivel és Cianoval. A lap a hirt fenntartással közli. Beck lengyel külügyminiszter rövidesen szintén Olaszországba érkezik, hogy személyesen számoljon be az elnöknek rigai utjáról.

— A magyar követ Petrescu Comnen-nél. Bucurestiből jelentik: Petrescu Comnen külügyminiszter szerdán hosszas kihallgatáson fogadta Bárdossy László magyar követet. Előzőleg a külügyminiszter kétizben audiencián fogadta Bosie budapesti román követet.

— Külföldre utazik Mironescu. Bucurestiből jelentik: Mironescu királyi tanácsos hétfőn elhagyja a fővárost és hosszabb tartózkodásra külföldre utazik.

— Litvinov felesége résztvevett a legfőbb szovjet tanács ülésén. Moszkvából jelentik: A szovjet legfőbb tanácsa ma tartotta meg első ülését, melyen a diplomáciai páholyban Litvinov felesége és leánya is megjelent. Ugyancsak ott volt az ülésen Petrovski is, akinek kivégzéséről hírek voltak forgalomban.

— Házasság. Tóth Julianna (Ineu) és Alexa Ion (Ineu) házasságot kötöttek e hó 16-án.

ZEISS UMBRAL  
szemüvegek  
napvécők  
KUN optikai szakszűlet  
Arad, Bv. Reg. Maria 10  
Lengyel butorgyár épületében.

— Nem mehetnek augusztusban szabadságra az orvosok. Bucurestiből jelentik: Az egészségügyi minisztérium a ragályos betegségek elleni hatásosabb küzdelem érdekében az orvosi személyzet augusztusi szabadságát felfüggesztette.

Fényképezőgépet,  
fotocikket KUN Amat labor.  
ott vásároljon, ahol fogyni  
Aradon a legnagyobb választékban legolcsóbb áron  
Arad, Bv. Reg. Maria 10.  
Lengyel butorgyár épületében.

— A német ifjúsági vezér Jugoszláviában. Belgrádból jelentik: Baldour von Schirach, a német ifjúsági szervezetek vezére a jugoszláviai Bledbe érkezett, ahol megbeszélést kíván folytatni Stoiadinovics jugoszláv miniszterelnökkel.

— A prostata megbetegedéseinek kezelésében a rendkívül enyhén ható természetes „Ferenc József“ keserűvíz — reggel éhgyomorra egy kis pohárral — gyakran nagyjontosságu szolgálatot tesz azzal, hogy igen könnyű, lágy székletet biztosít és az egész anyagcserét előmozdítja. Kérdezze meg orvosát.

— Villámcsapás Csermei—Csermőn. Az Arad-megyében levő Csermei—Csermő község felett erős vihar vonult keresztül. A vihar közben villámcsapás érte Frischmaister József gazdasági épületét, amely kigyulladt és leégett. A villám az istállóépületbe is becsapott és az ott levő tehenet megölte.

### Kánikulai játszma



— Játsz ki gyorsan, csak kétheti szabadságom van...

— Nemzetközi motorcsónak verseny Geniben. Augusztus 6., 7. és 8-ikán tartják meg a genfi tavon az év legnagyobb nemzetközi motorcsónakversenyét, hidrogliások, out-boardok, cruiseerek, runaboutok és racerek részére. Ennél a versenyenél, amelyenél a 12 literes racerek világbajnokságáért megy a küzdelem, Malcolm rekordját akariák megdönteni. A genfi versenyen eddig az Egyesült-Államok, Anglia, Skandinávia, Olaszország, Franciaország és Svájc nemzetközi versenyzői neveztek be.

— Féja Géza Tusnadon. A romániai Nénkisebb ségi Ujságíró Szervezet hosszú évek munkásságával végre tető alá hozta a Tusnadon felépült üdülő házat. Az ünnepélyes megnyitás csak hetek múlva lesz, azonban az első üdülő vendég már megérkezett. Az első vendég nem más, mint Féja Géza, az ismert író, a „Viharsarok“ szerzője, aki családjával együtt érkezett Tusnadra. Mint ismeretes, Féja Gézát könyvéért nemzetgyalázás címén a budapesti törvényeszk elítélte, majd fellebbezés folytán az ítéletábla is kéthónapi fogházzal sújtotta. Féja Géza ügye most végső foku fellebbezés előtt áll.

— Elhunyt Abraham Imre Neuman-gyári fő-tisztviselő. Abraham Imre gyári fő-tisztviselő folyó hó 15-én éjjel 52 éves korában Aradon elhunyt. Abraham Imre a háború előtt a Targu Mures—marosvásárhelyi szeszgyár igazgatója volt, aki később a Neuman-gyárhoz a szesz-, majd az élesztőosztályba került és szorgalmas munkájával vivta ki a gyárvezetőség elismerését. Abraham Imre hirtelen halála mély megrendülést keltett nemcsak kartársai, hanem nagyszámu ismerősei körében is, akik tisztelték és szerették. Az elhunyt földi maradványait folyó hó 17-ikén délután 7 órakor helyezik örök nyugalomra a régi izraelita temetőből.

— Halálozás. Az egyik ismert Nádla—nagy-laki uricsaládnak súlyos gyásza van. Meghalt Friedmann Mór, aki áldásos életének 75-ik évében hosszas szenvedés után távozott el az élők sorából. Folyó hó 16-ikán éjszaka 1 órakor adta vissza lelkét Teremtőjének. Az elhunyt földi maradványait folyó hó 17-én délelőtt 10 órakor helyezik örök nyugalomra a Nádla—nagy-laki gyászházból. Elhunytát férje, fiai és kiterjedt rokonság gyászolja.

### Szenzációs tőkebefektetés!

## Nagy bérház

fűtőrendszerrel, 44.000 lei hozammal,  
375.000 leiért eladó. — **Palmai házúgynök,**  
Bul. Reg. Ferdinand 58.

— Magyaránny szacharincsempészt leplezték le Jugoszláviában. Belgrádból jelentik: A jugoszláv rendőrség a stájer határ mentén nagy csempésztársaságot leplezett le. Mint a vizsgálat kiderítette, a társaság 25 csempészből és legalább is 300 orgazdából állott és legutóbb rengeteg szacharint csempészt be Jugoszlávia területére. Az egyik csempész lakásán 150 kiló szacharint találtak.

— Elítelt bolgár kommunisták. Szófiából jelentik: A bolgár bíróság súlyos börtönbüntetésre ítelt 22 kommunistát felforgató tevékenység miatt.

— Városi nyugdíjasok jelentkezése. Itt írjuk meg, hogy a városi légvédelmi hivatal felszólítja a városi nyugdíjasokat, úgy a nőket, mint a férfiakat, hogy hétfőn, július 18-án, délelőtt 9—1 óra között jelentkezzenek a 82. számú szobában levő légvédelmi hivatalban.

— Felfüggesztett tanítók. Bucurestiből jelentik: A nemzetnevelésügyi minisztérium ujabban az alább felsorolt tanítókat függesztette fel tiltott szervezetekben való működésük miatt: Horbota Matei, a Câmpulungmegyében levő Capulcodru község tanítóját, Busila N., a Botosanimegyében levő Vlădești község tanítóját, Stamatit. Ugyancsak felfüggesztették Patrascu Vasile tanítót, aki a Făgăraş—Fogarasmegyében levő Sâmbăta de Sus községben tanított.

## GOVORA gyógyfürdő

(jod és kén)

## Georgescu-villák

Fenyvesek között, festői szép fekvés.  
Teljes komfort. Olcsó árak.  
Felvilágosítás kapható: **Arad, Ortutay-palota, III. em. 14. sz. ajtó.**

## A mesterek uccájában

Megyek az uccán. Egy öreg cipész épp műhelyének aljában áll s egész lényéből, mint egy műtész csak a cipőmet nézi: mosolyog. A két orcámon enyhe pir remeg: igaz, cipőm nem éppen műremek.

Tovább megyek. A ruhák mestere azt vallja, hogy az embert a ruha teszi s vizsgálgat válltól lefele, civilruháját nézi: mosolyog. A két orcámon enyhe pir remeg: igaz, ruhám nem éppen műremek.

A borbély áll a borbélybolt előtt, vig szarkafészek-vágyu tincselm. táncát szemléli és sem agyvelőt, se hirt nem véve számba, mosolyog. A két orcámon enyhe pir remeg: igaz, hajam nem éppen műremek.

Kék égbolttól csillag-ablakon kikönyökök a szívek Mestere, Isten-szemével ember-alakom átröngenezve csöndbe mosolyog. Egész külsőmből beleremeg: Mester, milyennek látod szívemet?

MÉCS LÁSZLÓ

— ROMAN TANULMANYI CSOPORT RÓMABAN. Rómából jelentik: Tegnap érkezett Rómába az a 370 főnyi román csoport, amely a július és augusztus hónapokban idegenek részére tartandó tanfolyamokon részt vesz. Az érkezőket az állomáson a római idegen kulturkapcsolatok ápoló intézet elnöke Pavolinni és több más hivatalos személyiség fogadta. A római közetség részéről megjelent Solacolu követségi tanácsos, aki Zamfirescu követ nevében üdvözölte az érkezőket, Eugen Porn követségi titkár és Kiritzescu követségi tanácsos, valamint a római román kolónia, amely meleg tüneményt rendezett honfitársainak. A fasiszta ifjúság nyári programjának keretében szereplő román strájerleány küldöttség tegnap megkezdte programjának végrehajtását. A strájerleányok parancsnoka Ioana Camarasescu és Spornic kisasszony.

## Weinfeld Rózsi kozmetika

Bul. Regina Maria-ut 18. Telefon: 10-94.

— J6 lesz a szőlőtermés. Bucurestiből jelentik: Az idei szőlőtermés rendkívül nagymennyiségű lesz. A jelentések szerint egyes vidékeken egy szőlőtől hatvan fűrt is van. A rendkívül nagy szőlőtermés ellenére a bor minősége idén nagyon gyengének ígérkezik. Egyesek szerint az idei bor alig éri el a 10—11 fokot.

— Sulyos szerencsétlenség Rovine—Magyarpecskán. Sulyos munkásszerencsétlenség történt az aradmegyei Rovine—Magyarpecska községben. Ionaș Alexandru falubeli kőműves Zabos Sándor gazdálkodó házat renoválta. Munka közben egy gerenda Ionaș Alexandrura zuhant és olyan sulyos sérüléseket okozott, hogy a kőművest az aradi központi kórházba kellett szállítani.

— Szép sikere van Zsigmond Miklós aradi hírlapíró könyvének. Az aradi könyvpiacra a közelmúltban jelent meg Zsigmond Miklós aradi újságíró „Az élet riportjai” című könyve, amely rendkívül kedvező fogadtatásban részesült a könyv olvasó közönség körében. A könyv élénk és őszinte visszhangja főleg azzal magyarázható, hogy az érdekes, regényszerű elbeszélések, novellák és megemlékezések az aradi talaiban gyökereznek. A novellák kötet érdekes és közvetlen színekkel festi meg az elmúlt idők embereit, találó korrajzot ad azokról az eseményekről, amelyeknek középpontjába ezek a kiemelkedő jellemű férfiak kerültek. „Az élet riportjai” nagy sikerének egyik jelentős és alapvető tényezője a szerző lebilincselően érdekes meseszövege, stílusának színessége, meglátása és élénk fantáziája. „Az élet riportjai” olyan könyv, amely minden aradit érdekel.

Hasznájon csakis



a legmegbízhatóbb óvszer

— Emelik a nyerskáv behozatali vámiát. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztérium rendelkezése szerint a jövőben a nyerskáv behozatalánál 1 százalékos hadfelszerelési adót fognak felszámítani. Ugyancsak a pénzügyminisztérium közli, hogy a legutóbbi minisztériumtanács által megállapított bõrfajták kivitele továbbra is tilos.

## Ma: gajnai leányvásár

Évtizedek óta minden év júliusának egyik vasárnapján kora reggel megszólalnak a havasi kürtök, ezek a bugóhangú különös hegyi hangszerek az Aradmegye határán fekvő gajnai hegycsúcs körül levő falvakban, hogy hírlul adják a nap eseményét: a leányvásárt. A sehol sem ismert, rendkívül érdekes népszokás most már kihalóban van. Pár évtizeddel ezelőtt még az ott egébe gyűlt festői népviseletű mőcvidéki fiatalok az akkor köztölt ismeretség után még a helyszínen megtartották esküvőjüket, ma azonban már csak népünnepély és vásár van Gajna, amelyen téli süknepéleiket szerzik be a környék lakói. Régebben a nősülni akaró fiatal emberek és „eladó” sorban levő leányok százai lepték el a fensiköt és az anyák elhozták leányuk egész kelengyét. A népünnepély és vásár kitünő alkalom a környékbeli fiatalok részére, hogy összeismerkedjen és még most is számtalan esetben házasságkötés követi, — ha nem is a helyszínen — a gajnai vásárt. Nemrégiben mozgalom indult meg, amely a népszokások gazdag tárházát igyekszik felkutatni és megismertetni mindenkivel. A nemzeti turisztikai hivatal elhatározta, hogy az elragadó környezetben lefolyó, nagy néprajzi jelentőséggel bíró népmulatságot filmre viszi. Filmhíradó készül, amely az ország minden részébe eljut és messze földön fogja hirdetni a kedves, régi transilvani népszokást: a gajnai leányvásárt.

— Felakasztotta magát egy aggastyán. Távbeszélőn jelentették az aradi ügyészségnek, hogy Căciunea Iulian 77 éves aradmegyei Cil községbeli gazdálkodó felakasztotta magát. Az életunt ember bucsulevet hagyott hátra és ebben azt írta, hogy gyógyíthatatlan betegsége miatt válik meg az élettől.

## Fotóamatőrök!

Szép és tökéletes képeket  
Legmodernebb Kodak-gépeket  
**GÁRDONYI** SZAKSZLE ÉREN  
DACIÁVAL SZEMBEN  
kaphat legolcsóbban.

— Lopás az ügyvédi irodában. Szombaton dél előtt megjelent az aradi központi rendőrség bünyügyi osztályán az egyik tekintélyes aradi ügyvéd irodavezetője és lopás címén feljelentést tett a vele egy irodában dolgozó kártszónője ellen. A feljelentés szerint a feljelentett sorozatosan lopkodta az általa kezelt pénzüsségeket és ily módon közel 3000 lejt tulajdonított el. A feljelentés ügyében a rendőrség vizsgálatot indított.

Poloskairást, par-  
ketta surolást vállal **LOVAS**  
lakástisztító, Str. Oituz 111

— Tanulmányi kirándulás. Az Oradea—nagyvárad „Sasok” Turista Egyesület 1938. aug. 7—22. ig gépkocsin kirándulást rendez. Résztvételi díj 2000 lei, melyben bennfoglaltatik a gépkocsi és szállás.

100 lei egy pár  
női szanál cipő

A legdivatosabb modellek érkeztek  
tartós kivitelben.

Kérjük kirakatainkat megtekinteni!!!

lásd. Jelentkezési határidő július 20. Menetirány:  
Oradea—Ciucea—Zălau—Jibău—Baia Mare—Si-  
ghetul—Vișeu de sus—Cărlu Baba—Iacobi-  
Dorna Vatra—Bistrița—Reghinul Săsesc—Toplița  
—Borsec—Ditrău—Lacul Ghilcoș—Odorhei—Praid  
—Sovata—Târgu Mureș—Turda—Cluj—Huedin—  
Oradea. Ezen kirándulásra nézve bővebb felvilá-  
gosítást nyújt: Sándor Iván és Társa sorsjegyi-  
dája.

Ha  
feljön Budapestre  
kellemes url otthont talál az

**ATTILA PENSIOBAN**

BUDAPEST, Andrássy-ut 75. Tel. 129-878  
Maga pta otában elega s szobák, folvóvz.  
Napl el-átás 6 pengőtől kezdve.

— Meghalt Insul bankár. Párlsból jelentik: Insul Sámuel, ismert amerikai pénzember Párlsban szívszélhűdés következtében ma meghalt.

— Eltemették báró Exterde Kálmánt. Szombaton délután 6 órakor az „Eternitatea” (felső) temető halottasházából helyezték örök nyugalomra almseni báró Exterde Kálmánt. Aradváros volt főszámvevőjét, aki folyó hó 14-én 63 éves korában hunyt el. A temetésen Aradváros képviselőtében megjelentek: Berzovan Ioan, a pénzügyi szolgálat főnöke; Crisan Ioan, főpénztárnok és Frăncu Dimitrie pénztári ellenőr. Továbbá ott voltak még nagyszámú rokonai, barátai és ismerősei közül: dr. Parecz Béla ügyvéd, dr. Széll Lajos ügyvéd, a katolikus egyházközség elnöke, Guld Emil, a Bancara cégvezetője, dr. Anghel Stefan, volt polgármester, dr. Posgai István igazgató-főorvos, dr. Prohászka László orvos, valamint a katolikus gimnázium tanári kara, a katolikus zárda egy képviselője és a katolikus dalárda, Karácsonyi lelkész-karnagy vezetésével. Az egyházi szertartást Hrubiskó Bálint minoritarendi atya látta el Kókai és Turai theológusok segítségével. A gyászszertartás során dr. Prohászka László orvos a katolikus egyházközség, valamint barátai és ismerősei nevében meleg hangon bucsúztatta el az elhunytat. Majd a Katolikus Dalárda működött közre. A temetést a Limbeck-cég rendezte.

— Éltesebb embereknel, akik gyakran fel vannak ruhódva, úgy az alhasi pangást, mint az emésztés fenyegetését a természetes „Ferenc József” keserűviz rendszerint hamar mérsékli, a rekeszizom működését csökkenti és a magas vérnyomást leszállítja. Kérdezze meg orvosát.

— Légvédelmi jelentkezés: A légvédelmi hivatal ezúton közli, hogy a Constantin cel Mare 1—13, Venetiei 1—13, Bucuresti 1—35, Grozăvescu, Groza, Sânzienelor, Lăcrimioarelor, Ghiocellor, 8 Iunie, Decebal, Tiberiu, Bonaparte, Barbura, Brediceanu, Câmpieni, Oborului, Ungureanu, Corioanu, Ep. Ioan Popa, Astra, Edip. Sft. Ilie 9—73, 14—54, Faracon, Rotariu 2—10, C-tin Brăncoveanu 2—122, Obedenaru, Scoalei 11—53, 20—56, Vasiliie Conta, Aurel Vlaicu 63—247, uccákban lakó 18—35 év között levő leányok és gyermektelen asszonyok, valamint az 50—60. év között levő, katonai szolgálattétel alól mentes férfiak az alábbi sorrendben jelentkezzenek az aradi városháza 82. számú szobájában: Julius 18-án, hétfőn az A. B. C kezdőbetűsők, kedden, július 19-én D. E. F. G. szerdán: H. I. J. K. csütörtökön: L. M. N. O. pénteken: P. Q. R. S. T. szombaton. június 23-án az U. V. W. Z. X. Y kezdőbetűsők jelentkezzenek összeírás céljából a hivatalos órák alatt. A jelentkezők vigyék magukkal személyazonossági igazolványukat és egy fényképet.

— Az irodalmi élet eseménye Harsányi Zsolt hatalmas társadalmi regényének és vitéz Somogyváry Gyula soproni tárgyú történelmi regényének megjelenése. Mindkét regényt folytatásokban közli az „Új Idők”. Herczeg Ferenc szépirodalmi hetilapjának legutóbbi számából a két színes és értékes regényfolytatáson kívül kiemelkedik Kosáryné Réz Lola megrázóan mély és költői cikke az egykéről, továbbá Zsigray Julianna forrólevegőjű, színes elbeszélése és Papp Károly idillikus hangulatu linom novellája. Díjtalan mutatóvány számot bárkinak küld a kiadóhivatal: Budapest, VI. Andrássy-ut 16. Előfizetési díja negyedévre 200 lei.

**FILDERMAN**

cipőgyári lerakat

Arad, Piața Avram Iancu 19. sz.

INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:

VASÁRNAP:

WEISZ gyógyszerár, Piața Avram Iancu 12.  
(Tel.: 25—20.)

JANKA gyógyszerár, Bulev. Reg. Ferdinand  
25. (Tel.: 11—00.)

Dr. DICK gyógyszerár, Str. Mărășești 1,  
(Tel.: 17—68.)

HÉTFŐ:

FÖLDES gyógyszerár, Str. Eminescu.

KÁRPÁTI gyógyszerár, Bul. Reg. Ferdinand

ROZSNYAI gyógyszerár, Piața Avram Iancu  
(Tel.: 15—00.)

Gyárak, vállalatok képviselőit,

vagy meghí-  
alt vállalat-  
ai, telefon és raktárral rendelkező gépés-  
mérnök. Aradi te ermentes ingatlanok cca 100.000 lei garancia képen R-eszletes tevilagosítást ad Barati Arad.  
Str. M. Popiliu 28. — Telefon 16-88.

# ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Dévainé Erdős Böske

## Divat a kánikulában

Nemes egyszerűséggel azt válaszolhatnánk rá, hogy egyáltalán nem öltözködni. Csak ilyet mégse írhatok, mert serti a közérkölcst, de azért higgyék el, szemérem ide, szégyen oda, mégis ez a tiszta valóság. Minél kevesebb a ruha, ez a jelszó. No és hogy csinálják ezt? — kérdezheti a gyanútlan idegen. És mi felelünk reá: ravaszul!

Először is harisnyatartóinktól igyekeznünk meg szabadulni, ami elég nehéz helyzetbe hozhatja különösen azt az asszonyt, aki ruháit állandóan füzőre próbálja, a melegben pláne, — köztudomású, — hogy a testek még jobban kiterjednek, meg azután harisnya feltételül kell a délutáni ruhához, zoknit, vagy teljesen harisnyanélküliséget nem ismer a nyári divat. Erre aztán mindenki az u. n. short harisnyát viseli, mely a térd alatt erősen tart gumival. A második fontos tényező az olyan könnyű ruhaviselet, amely nem kíván nagy és gondos „álöltöztést”. Így például remek viselet a mostan annyira felkapott chantung.

Tehát a legnyugodtabban felöltözhettünk a leg elegánsabb short harisnyában fűző nélkül, pláne az, akinek az előírt karcsúsága megvan.

A legelegánsabb fürdőhelyeken, sőt a nagyvárosokban is, elegáns ruhához short harisnyát viselnek, kalap helyett két szalagot, vagy hurkát, ha este vesszük fel, beborítjuk egy vékony selyemfátyollal. Egy nyersszinű, könnyen mosható, tisztítható chantung.

ható chantung ruhában tűnt fel egy ismert társaságbeli asszony a minap, amint vígan sietett a Hülamba. A ruha hátközepéik ki volt vágva, nyakban egy pántall kötődött, elől mellvarrások volt, keskeny piros antilop öv volt a derekán, benne ügyesen és sikeresen egy színes muszlin kendő, két szemberánc a térd felett. Efelett egy cseppnyi bolero ékesedett. A legnagyobb meglepetésemre ugyanezt a hölgyet este az egyik előkelő dunaparti kávéházban láttam viszont óriási társaság közepette és Uram, bocsá, nem akartam hinni saját szememnek: ugyanabban a ruhában ült, amiben délelőtt láttam, csak hogy... Csak hogy azzal a különbséggel, hogy a piros övet levette, helyette egy széles imprimé övet kötött reá, amely elől lecsüngött és egy hosszú ugyanilyen imprimé kabátot rövid ujjakkal viselt hozzá nagy fekete kalappal. Egyike volt a legelegánsabbnak és azt hiszem rajtam kívül nem igen tudta más is, hogy a ruhájának nincsen háta, hanem egy egyszerű strandruha csak.

Látják Hölgyeim, így védekezik az elegáns, ügyes pesti asszony a hőség ellen.

## Olcsó szezonelárusítás!

**ELIZA** speciális báb- és gyermekruháruházaiban Csanádi bankpalota

Az előrehaladott szezon miatt nyári báb- és gyermekruhákat és egyéb cikkeink az alatti mélyen leszállított áron kerülnek eladásra:

|                                 |                                                            |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Bábi himzett ingecskek 1-25 lei | Spielhozni 1-2 mosónagy 80 lei                             |
| " kötött " 25 "                 | Shortok 95 "                                               |
| " sapkák " 20 "                 | Fiúruha nyerselyemből 150 "                                |
| " kabátka " 30 "                | Crope leányruhácska 95 "                                   |
| " pelénka " 18 "                | Dírdírl 140 "                                              |
| " gumipelenka " 32 "            | Selyem és polo-ingek 70 "                                  |
| " uminadrág " 32 "              | Sockerek 10 "                                              |
| " nagy flaneltakaró " 110 lei   | Nyári kocsigarnitúra (takaró és párna) mosónagyból 280 lei |

Ujszülötteknek báb- és tetracikkek gyári árban. Gyermek kötöttáru szendvicsen olcsó árban. Minőségeink utólagos ellenőrzésnek. Egy próbavásárlás meggyőzi Önt is.

NEVEISÉGESEN OLCSÓ ARAKON

már 95 lelért

vásárolhat szezon árusításomon

női szandalt és strandcipőt

**SÁNDOR** cipőáruházában

Bul. Reg. Ferd. 11.

TERMINISE MEG KIRAKALAIMAT!

## Divatposta

Anya. Igazán örülök, hogy jól érzi magát nyaralóhelyén és hogy a strandkabát és minden egyéb felszerelése is sikerült. További kellemes szórakozást kívánok. Üdvözlét.

Fiatal asszony. Kétféleképpen oldhatja meg: 1) Ha széles filécsikot akar a vitrinbe tenni, akkor az üveglap fölé még egy üveglapot kell tétetnie és a kettő közé kerül akkor a filécsik. 2) Most azonban legujobban inkább szeretik és divatos, amikor nem egészen van a csipke, hanem minden nipp alá jön egy terítőcske, amelyek az üveglapon helyezkednek el. Üdvözlét.

Kériük olvasóinkat, leveleiket mindig rovatvezetőnk címére: Budapest Teréz-körút 35. küldjék.

## Konyhatatok

Finom francia omlette. Kevés vöröshagymát összevágunk, áttörünk, 7 deka vajjal, kis petrezselyemzölddel, ötven deka sonkával együtt jól megpároljuk. Ha kihűlt, belehabarunk hat tojás sárgáját, négy kanál tejet, három tojás habját, palacsintasütőben vajon megsütjük és egymásra hajtva tálaljuk.

Cseresznye omlette. Huszonöt deka lisztet, egy félliter tejet, hat tojás sárgáját, kis sőt és négy deka cukrot jól összekeverünk s a tojásoknak keményrevert habját is belekeverjük. A már előbb kimagozott és lecsurgatott cseresznyét kis finom morzsával megszórjuk. Palacsintasütőben egy darabka zsírt, vagy vaját felolvasztunk és egy kanálnyi tésztát beleöntünk. Ha ez már kissé sülni kezd, cseresznyét adunk bele, erre ismét tésztát és az omlette mindkét oldalán pirosra sütjük. Így készítjük a többi is.

Porhanyós almás rétes. Negyed kiló vaj és ugyanannyi liszt jól kidolgozandó nyújtósa segítségével. Ehhez azután veszünk két tojás sárgáját, két kanál fehérbort és annyi tejfölt, amennyit a tészta felvesz s ezt azután késsel jól kidolgozzuk és egy negyed óráig pihenni hagyjuk. A tésztát vékonyra emyítva a következő töltelékkel töltjük meg: vékonyra szelt almászelet, négy tojás sárgájával, négy kanál cukorral habzásig ke-

verjük, két deka hámozott, reszelt mandula, kávéskanálnyi liszt jön még hozzá. Az almászeletkét a kinyújtott tésztára lesznek rakva, cukorral meghintjük és rummal megöntözzük, majd a fent leírt tojássárgája, cukor, mandula, lisztből álló keverékkel bekkenjük, egy vékonyra nyújtott tésztaréteggel bevonjuk és lassu tűznél szép sárgára sütjük. Csinos kockákat vágva belőle, porcukorral hintjük meg. Ugy frissiben, mint hidegen igen finom.

## Heti étlap

HÉTFŐ. Ebéd: Zöldbableves, mákosmetélt, ribizke. Vacsora: Kakaó, vajaskenyér, zöldpaprika, barack.

KEDD. Ebéd: Zöldségleves, velő rántva, új burgonya, meggy. Vacsora: Borjúmáj paprikás, rizs, uborka.

SZERDA. Ebéd: Zöldborsó leves, gombás rostélyos, burgonya, almásrétes. Vacsora: Yoghurt, vajaskenyér, zöldpaprika, dinnye.

CSÜTÖRTÖK. Ebéd: Gombaleves, sültcsirke, kelkáposzta, málna. Vacsora: Felvágott, uborka, meggy.

PÉNTEK. Ebéd: Meggyleves, vajasburgonya, tojásrántotta, cseresznye lepény. Vacsora: Tejfeles turó, sajt, almakompót.

SZOMBAT. Ebéd: Husleves, marhahús karpomáttással, őszibarack. Vacsora: Gombás tojás, uborkasaláta, piszkemártás hidegen.

VASÁRNAP. Ebéd: Raguleves, rántott csirke, burgonya, uborka, csokoládés tekerics. Vacsora: Vágott borjúhús hidegen, párolt káposzta, déli tészta.

## Rendszeres légijárat Newyork és London között

Londonból jelentik: Newyork és London között a rendszeres légi járatot még ez évben meg akarják valósítani. A közel jövőben még néhány óceánrepülést végeznek és ha ezek sikerülnek, úgy még az ősz elején megindul a rendszeres légi járat és úgy tervezik, hogy az ut London és Newyork között 24 órát fog tartani.

## Elindult Budapestre a sportvonat

Szombaton délelőtt 10 óra körül vidám beszélgetéstől, nevetgéléstől volt hangos az aradi állomás pályaudvara. A Wagons Lits Cook utazási iroda budapesti utlevélnélküli sportvonatának utasai várták a menetrendszerű gyors vonat megérkezését. Tíz órakor kifutott Aradról a vonat, a vámon a vizsgálatot végző tisztviselők a lehető legudvariasabb módon rövidesen végezték el munkájukat. A vonat utasai délben 2 óra 45 perckor a legjobb hangulatban érkeztek meg Budapestre.

Budapestről vissza július 18-ikán, hétfőn este 21 óra 45 perckor indulnak a Keleti pályaudvarról és Aradra kedden reggel 8 óra 45 perckor érkeznek.

## Kapuházy Ervin volt tüzeriőhadnagy Barcelonában párbajban agyonlőtte Jussow, volt gárdatisztet

Barcelonából jelentik: Ha egyáltalán lehet még spanyol kávéházakról beszélni, egy ilyen hadiállapotban levő, túltöltött és nehézlevegőjű lokálban június 8-án éjszaka ugyan csak volt mit bámulni azoknak, akik a szörnyű spanyol háború résztvevői lévén, egy kis változatosságot akartak vinni szomorú életükbe és felkeresték a Col de la Diaz nevű mulatót.

Éjfél tájban a szórakozók arra figyeltek fel, hogy Alexej Jussow, volt cári gárdatiszt, most a vörös spanyol hadvezetőség alkalmazottja, a félelmetes pisztolylövő felugrik székeről, odasiet egy másik asztalhoz, ahol négy férfi és egy hölgy ült és így kiáltott:

— Most már elegendő volt a maga szemtelenkedéséből! Álljon fel, hadd adjak egy pofont!

A megszólított fel is állt, de előljáróban ő mért le egy hatalmas ütést a gárdatisztnek. Kölcsönös ütlegelések után a közönség választotta szét az ellenfeleket, akik közül az egyik Kapuházy Ervin nevet mondott be az előhívott katonai őrségnek.

Ennyi volt az, ami a nyilvánosság előtt lejátszódott, a két egymással bizvást nem testvéries viszonyban álló férfi között. Kapuházy Ervin már régóta haragban van a vele egy irodában dolgozó Jussow-val, akit általában öszzefergethetlen embernek ismertek. Kapuházy ugyanis annakidején, mikor a spanyol polgárháború kitört, Barcelonában volt exportőr és két nővérel együtt vezette üzletét. A volt gárdatiszt udvarolni kezdett az egyik leányának, akit azonban később, mikor már a menyasszonya volt, minden ok nélkül otthagytott.

Emiatt keletkezett az ádáz gyűlölet a két férfi között.

A kávéházi affér másnap hajnalban szomorúvégi pisztolypárbajban folytatódott. Kapuházy Ervin — mint egy Budapestre írt leveleiben mondja — a halálraitélték érzéseivel ment ki a Barcelona környékén levő paraerdék egyikébe, ahol a végzetes találkozó történt.

Jussow fölénye tudatában még a küzdelem helyén is sértegette ellenfelét, aki azonban tökéletes nyugalommal tűrte a nyilván idegcsinító szándéku sértéseket.

A felek felálltak, mindegyiknek pisztolyt nyomtak a kezébe.

Jussow célzás nélkül emelte fel pisztolyát. A lövés eldördült és a golyó átütötte Kapuházy vállát. A magyar fiú azonban nem vesztette el lélekjelenlétét. Gyűlölt ellenfelét csövégre vette és tüzelt. Jussow, a félelmetes céllövő abban a pillanatban összeesett. Kapuházy golyója pontosan a szívet ütötte át.

Spanyolországban az efféle párbajoknak jelenleg nem szokott következménye lenni, de a Kapuházy-Jussow-affér mégis vizsgálat alá került, mert rájöttek, hogy mindkét fél katonai revolverrel hadakozott, már pedig az ilyen biztosan hordó fegyverek használata párbajnál még spanyol földön is tilos. Mivel azonban a szabálytalanság mindkét félnél megtörtént, a párbai levét nem Kapuházy, hanem a segédük isszák meg, akiket gyilkosság címén azonnal le is tartóztattak.

# KÖZGAZDASÁG

**A Gazdasági Egyesület  
arad megyei tagozatának közleményei**

## Nemesített vetőmagmozgalmunk

Még alig, hogy megkezdjük az idei termés cséplését, máris gondoskodnunk kell a jövő évi terméről. Ennek a gondoskodásnak egyik legfőbb tárgya a jó vetőmag megszerzése.

Ha nemrég szeretünk be nemesített vetőmagot és annak fajtájával, tisztaságával, porüszögmentességével meg vagyunk elégedve és ha gondoskodtunk arról, hogy a cséplés és további kezelés közben ez a fajta mással össze ne keveredjék, akkor ezt a magot bátran használhatjuk vetéseinkhez. A cséplés alkalmával arra kell vigyáznunk, hogy a gépből kijött első 1—2 zsákot a vetőmagnak szánt magtól elkülönítsük, mert ebben még az előtti csépléstől gazda másfajta búzáiból maradt néhány kiló, ami a mi fajtánk tisztaságát megromlathatja.

Ha a gabonánk a keresztekben, asztagokban sokat ázott és nem tudtuk kellőképpen megszáritani, akkor augusztusban végzett csiráztatási próbával állapítsuk meg csiraképességét. Egy olyan célszerű csiráztható készülék mintáját, amellyel a gazdakörök tagjai vetőmagjaikat együttesen vizsgálhatják meg, irodánkban tekinthetik meg tagtársaink.

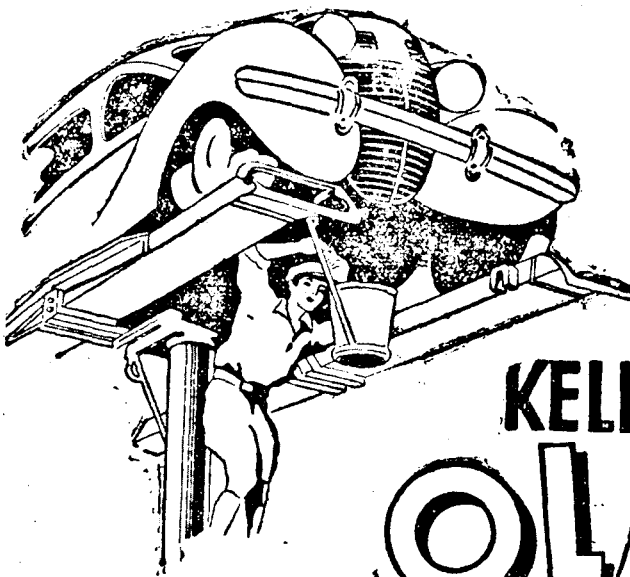
A vetőmagot természetesen gondosan meg kell rostálni és triőrözni és köűszög ellen csávázni. Ha valamelyik köűszögben nincsen elegendő rosta és triőr, vagy csávázófelszerelés, akkor ezeknek idejekorán való beszerzése a gazdakörök egyik legfontosabb feladata.

Aki még nem használt nemesített vetőmagot, vagy az általa eddig termelt fajtával nincsen megelégedve, vagy pedig a csiráztatási próba eredménye nem kielégítő (100 szemből) 90-nél kevesebb csirázik, vagy a csirázthatóságban a szemek penészedni kezdenek az a gazda jól teszi, ha egyesületünk útján nemesített magot szerez be.

Megyéni területére leginkább két őszibúza fajtát ajánlunk: a jobb fekete földekre, a bokrosodásra és sok szalmanövésre hajlamosító elővetemények utánra a nagyobb igényű bánkúti 1201. est, a soványabb földekre és a talajt gyengébb erőben visszahagyó elővetemények utánra az igénytelenebb Odvoş—odvoş 241. est.

Gazdasági egyesületünknek mind a két fajtából, valamint másokból is (bánkúti 1205-ös, 1014-es toklászos és bánkúti 505-ös és 546-os arad-búzá), amelyeknek vetését egyelőre csak kisebb próbaparcellákon tartjuk ajánlatosnak, nagy utántermelt mennyiségek állanak rendelkezésére. Ezeknek a nemesített búzavetőmagoknak az ára gazdakörök részére, amelyek tagjaiknak egy tételben szerzik be a vetőmagszükségletét, 15 százalékkal lesz magasabb az átvételkor fennálló, a közönséges piaci árnál. Ennek ellenében az egyesület szavatol a fajta azonosságáért és kifogástalanul tisztított elsőrendű magot szállít. Az egyesületi tagok 20 százalék felárát fizetnek. A gazdaköröknek (de nem az egyes tagoknak) szállított vetőmag szállítási költségét az Egyesület fizeti.

Megyei gazdasági kamaráinknak is lesz minden bizonnyal vetőmagmozgalma, amelybe szintén



# MIKOR ÉS HOGYAN

## KELL CSERÉLNI AZ OLAJJÁT

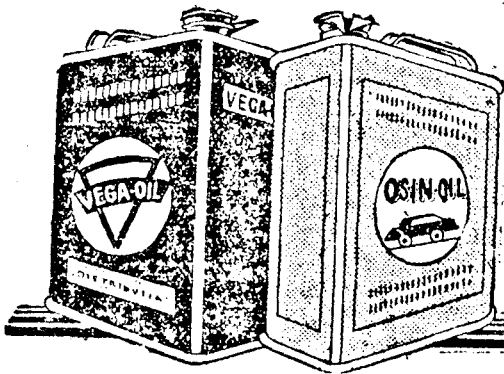
**1** Bizonyos kilométer szám befutása után a motorban lévő olaj port, benzint és vizet tartalmaz. A nivóig való olajutántöltés nem távolítja el ezeket az idegen anyagokat, sőt a szilik tartalom megromlítja az újonnan betöltött friss olajat is.

**2** Az olajat akkor kell kifolyatni a motorból, amikor az még meleg, mert csak így folyik ki mindennemű piszkok (por és a vízből képződött iszapos lerakódás) az olajjal együtt.

**3** Ne mossa a motort petróleummal. A petroleum benne marad a karterben és elrontja az újonnan betöltött friss olajat.

**4** A motort mossa mindig 1—2 kgr. tiszta olajjal, úgy hogy a kurbilit állandóan forgassa és folyassa ki a motorhoz használt olajt.

**5** Cserélje az olajat idejében és így megtakarítja a motor javítás költségeit.



## OSIN-OIL VEGA-OIL

## NINCSENEK VALUTA GONDJAI

### Csehszlovák fürdőkre pausálkurával utazhat

Csehszlovákia bármely fürdőjébe lei összegben fizetheti ki a teljes fürdőköltséget. — Kifogástalan lakás és ételmezést kap, saját maga választja ki a szállodást, az éttermet és orvosát, tökéletes teljesítményt kap igen olcsó valuta kurzussal átszámított lei összegért.

Slessen előjegyzését megtenni és utazását biztosítani

Minden felvilágosítást megad a Csehszlovák Pauschalkurák intéző helye  
HAMBURG AMERIKA LINIE S. A. R.  
képviselője

KUNSTLER UTÁZÁSI IRODA  
Arad, Bul. Reg. Maria Nr. 24.  
Telefon 10-86.

igyekezni fogunk bekapcsolódni.

Egyesületünk búzavetőmagot (Fleischmann-féle harmadik évi utántermelésű 4 soros őszibúza) vetőmagot is közvetít tagjainknak, amíg a készlet tart, mázsánként 400 leies árban ab Cluj—Kolozsvár feladói állomás.

Miután a vetőmagmozgalom lebonyolítása sok időt vesz igénybe, igen kíváncsiak, hogy minél

a megyénkbeli egyesületi tagok és gazdakörök, akik részt akarnak venni ebben a mozgalomban, már most jelentsék be az igényelt mennyiséget aradi új irodánkban írásban, vagy személyesen. Irodánk címe: Bul. Reg. Ferdinand 41. Ugyanott, a Mezőgazdák részvénytársaság útján, szerethetők be a különféle vámmentesen behozott vetőmagtisztító gépek is.

## A helyi szövetkezeti központokat bizták meg a buza intervenciós vásárlásaival

Kedden értekezletet tartanak Bucarestben a szövetkezeti vezetők

Megírtuk tegnap, hogy a nemzetgazdasági minisztérium befejezte az idei búzatermés értékesítésének előkészítő munkálatait. Evégből az állam megbízottjaként a Nemzeti Szövetkezeti Hivatal helyi szervein keresztül megkezdte a búzavásárlásokat. Aradon a Zorile

szövetkezeti központ végzi a búzavásárlásokat.

Az összes megyei szövetkezeti központok megbízást kaptak, hogy napi árban azonnal kezdjék meg a 77 kilogrammos buza vásárlását, legtöbb 3 százalék idegen anyaggal. Az

# Nagy tétel Itt az alkalom!

## férfiruha- és felöltő- szövetet vásároltunk

az árusítást új és olcsó árak mellett

megkezdjük.

Postavária

Arad, Bulev.  
Regina Maria 16

P. FAUR

egyes szövetkezeti központok vezetői egyébként kedden, július 19-én a Nemzeti Szövetkezeti Hivatal helyiségében részletes tájékoztatást kapnak a buza felvásárlásával kapcsolatosan.

### Könnyítés a németországi hus-, buza- és a magyarországi tűzifaakivitelnél

A nemzetgazdasági minisztérium egyes külföldre szállítandó áruk ármegállapításával kapcsolatosan a következő határozatot hozta:

A Németországba irányuló disznó-, disznó-, disznó-, szalonna és buza-küldemények valamint a magyarországi tűzifaexport szállítványok a jövőben nem kerülnek a határállomásokon működő ármegállapító bizottságok elé. A fenti áruk mennyiségbeli ellenőrzését a vámhatóságok, míg értékbeli felülvizsgálását az export-láttaozással egyidejűleg a Banca Națională végzi.

### Állandó mezőgazdasági bizottság letesül Genfben

A napokban ült össze a nemzetközi mezőgazdasági szindikátus kongresszusa Prágában, Marquis de Voûve elnöke alatt.

A tanácskozások során a szindikátus elnöke, dr. Borel svájci kiküldött bemutatta előadását: „A munkanélküliség és munkahiány” címmel. Az előadásban foglalt határozati javaslatot a kongresszus egyhangúlag elfogadta. Elhatározták, hogy a genfi nemzetközi hivatal mellé állandó mezőgazdasági bizottságot létesítenek.

A kongresszuson bemutatott statisztikai adatok szerint az európai mezőgazdaságban foglalkoztatott munkásoknak mindössze 15 százaléka nem önálló, 85 százaléka pedig földtulajdonnal, vagy földbérlettel rendelkezik. A nemzetközi mezőgazdasági szindikátus jövő évi kongresszusát Drezdában tartják meg.

### Emelkednek a nyersanyagok ára

A nyersanyag-piacon a közelmúltban megindult fellendülés ezen a héten is tovább tartott. A fontosabb nyersanyagok ára tovább emelkedett, a kereslet is meglehetősen aktív volt. Az amerikai piac, amely az irányzatot diktálja, egy időre megtorpant, de az irányzat rövidesen ismét emelkedni kezdett.

A nyersanyag piacon uralkodó hangulat

kiható az értéktőzsdékre is. London, Amsterdam és Páris értéktőzsdéin valamennyi papír jegyzése emelkedett, a kötések száma pedig egészen fantasztikus méreteket öltött. Így például egyetlen napon — július 8-án — a newyorki börzén nem kevesebb, mint két millió 770 ezer kötvény cserélt gazdát, ami az utóbbi tíz évben nem fordult elő.

### Új terv merült fel a romániai nyersbőrhiány enyhítésére

Az élőállatexportör annyi nyersbőrt volna köteles behozni Romániába, amennyi élőállatot szállított ki külföldre

Bucureștiből jelentik: A romániai piacon már hosszú idő óta súlyosan érezhető a nyersbőrhiány és szakkörökben főleg a vágatások számának csökkenése miatt beállott nyersbőrhiánnyal indokolták a készbőr, a talp és a cipő árának fokozatos, de gyorsított emelkedését, megdrágulását. A romániai cipő- és talpgyárak, valamint a kormány illetékes tényezői között sorozatos tárgyalások voltak, amelyek a romániai nyersbőrhiány megszüntetését és ezzel kapcsolatban a készbőr, a talp és cipőárak további emelkedésének megakadályozását célozták — de eredménytelenül.

Az az intézkedés sem változtatta meg ezt az egészségtelen helyzetet, hogy külföldről — még tengerentúlról is — nyersbőrt hoztak be Romániába, a nyersbőr iránt a kereslet fokozódott és a piacon az áruhiány állandósult.

A súlyos mértékben megnyilvánuló nyersbőrhiány megszüntetése érdekében most az a terv merült fel, hogy a romániai állatexportöröket kötelezzék kivánnak ugyanolyan mennyiségű nyersbőrnek a külföldről történő behozatalára, amilyen mennyiségben élőállatokat exportáltak ki Romániából a külföldre.

A terv jelenleg tanulmányozás alatt van, szakörökben azonban nem tartják a terv megvalósítását, mert a romániai élőállatkivitel az utóbbi időben nemcsak visszaesett és így, ha az állatexportörök be is hoznak Romániába ugyanolyan mennyiségű nyersbőrt, amennyi élőállatot exportáltak, ezzel a mennyiséggel még nem csökkentenék lényegesen az egyre súlyosabban érzett belföldi nyersbőrhiányt.

— Módosították a nemzeti munkavédelmi törvényt. A nemzetgazdasági minisztérium rendelet-törvényt hozott, amely az 1934. július 16-án megjelent és a román személyzetnek a vállalatoknál való elhelyezéséről szóló törvény 8. szakaszához a következő bekezdést fűzi: „Jelen szakasz előző bekezdésében foglalt hatáskört a nemzetgazdasági miniszter átruházhatja a nemzetgazdasági minisztérium vezértitkárára, aki minden esetben helyettesíti a minisztert”.

### A CFR. új intézkedései

A CFR. vezérigazgatósága elfogadta a közelmúltban Poznanban tartott nemzetközi vasutügyi konferencia határozatait a román-magyar és román-német új vasúti tarifa ügyében. Előben elhatározták, hogy a jelenlegi tarifa valutáját a két országgal való viszonylatban német márkával, illetőleg svájci frankkal helyettesítik.

A CFR. vezérigazgatóság rendeletet adott, amely szerint a jövőben a falvakba irányított friss gyümölcs szállítványokat ugyanazon tarifa szerint kell továbbítani, mint a városokba szállítandó ilyen küldemények.

A CFR. vezérigazgatóságán román-lengyel vasutügyi értekezlet volt a napokban. A megbeszélések tárgyát a Gdynia és Danzig kikötők felé, illetőleg az onnan jövő áru szállítványok új tarifája képezte.

— Meghosszabbították a szövetkezeti federálé megalakulására kitűzött határidőt. A nemzetgazdasági minisztérium javaslatára rendeltörvény jelent meg, amely a szövetkezeti federálé igazgató tanácsának megalakulására kitűzött határidőt egy később megállapítandó időpontra tűzte ki.

### Fokozzák az angol tengeri fegyverkezést

Londonból jelentik: Az angol tengeri fegyverkezés a tetőpontjára hágott. Jelenleg a következő hadihajók vannak építés alatt a különböző angol dokkokban: öt egyenként 35 ezer tonnás és két egyenként 40 ezer tonnás csatahajó, öt 23 ezer tonnás repülőgépanyahajó, két egyenként 15 ezer tonnás, 9 egyenként nyolcezer tonnás és tíz egyenként 5 és fél ezer tonnás cirkáló, 33 torpedóromboló és 17 buvárnaszád.

Ezenkívül husz régebb típusú cirkálót, úgy nevezett uszó léghajító erőddé építenek át. A jelenleg építés alatt álló hadihajók össztömege több, mint a fele az angol birodalom 1935 évi tengeri haderejének.

### O. R. T. CROISIERE

a Ba ti-tengeren augusztus 13—27,  
Augusztus 20—szeptember 9. és az

Atlanti oceáni szigetek  
szeptember 10—28.

„Stella Polaris” és  
„Leopoldville”  
luxusgőzösökkel a

Dalmát tengerpartra  
aug. 18 - szept. 2, szept. 15 - okt. 3.

Luxusjáratok:  
Lisszabon — Madeira között és  
a Földközi-tengeren.

Prospektusok és információk a  
Holland — Amerika Linia  
vezérképviselőtől:

Organizatia Romana de Turism,  
BUCURESTI, Calea Victoriei 70. Et. 1.  
TIMISOARA, Str. Venetia 2. Tel.: No. 632.

Legmélyebb fájdalomtól lesújtva tudatjuk, hogy forrón szeretett, felejtethetetlen jó feleségem és drága édesanyánk

## Friedmann Mórné

szül. Klein Malvin

Áldásos életének 75 éves korában hosszas szenvedés után f. hó 16-án éjjel 1 órakor lelkét visszaadta Teremtőjének.

Földi maradványait f. hó 17-én d. e. 10 órakor helyezik örök nyugalomba a Nadlac-i gyászházból.

Nadlac, 1938. július hó 16.

Áldott emlékét örökké szívéinkbe zártuk.

Friedmann Mór, férje.

Friedmann Jenő

Friedmann Ferencz, fiai és kiterjedt rokon-sága.

## SPORT

## Bíródelegálás az aradi oldboy és törpemérkőzésekre

A vasárnap lebonyolításra kerülő oldboy és törpe mérkőzésekre a következő bíródelegálást eszközölték:

## Törpe bajnoki mérkőzések:

Gloria-pálya: 8.30 Olimpia-AMEFA. Bíró: Lutai. 9.45 SGA-CAA. Bíró: Ciupuliga. 11.00 Unirea-Hakoah. Bíró: Pálfi. Ez a mérkőzés a CAA sporttelepen lesz.

## Oldboy bajnoki mérkőzések:

CAA-pálya: 10.00 SGA-Sparta. Bíró: Polareczky. 11.15 Unirea-Intelegerea. Bíró: Burdan. 17.00 Tricolor-Vulturul. Bíró: Fock. 18.15 Gloria-Hakoah. Bíró: Macean. 19.10 CAA-Juventus. Bíró: Barbu.

## Kisorsolták a nemzeti bajnokság őszi és tavaszi fordulóját

Bucurestiből jelentik: A nemzeti bajnokság őszi és tavaszi fordulóját kisorsolták. Az őszi forduló, mint ismeretes augusztus 21-én kezdődik és december 4-én fejeződik be. A tavaszi forduló sorsolásánál csak az egymásután következő forduló mérkőzéseit állapították meg, a mérkőzések időpontjait csak később hozzák nyilvánosságra. A nemzeti bajnokság őszi fordulójának részletes sorsolása a következő:

Augusztus 21: Venus-Ripensia. Sp. Studentesc-AMEFA. Phönix-UDR. Chinezul-Tricolor. Gloria-Victoria.

Augusztus 28: Rapid-Chinezul. Sp. Studentesc-Juventus. Ripensia-Tricolor. AMEFA-Venus. Phönix-Gloria. UDR-Victoria.

Szeptember 11: Sp. Studentesc-UDR. Juventus-Ripensia. Chinezul-Venus. Gloria-Rapid. Tricolor-AMEFA. Victoria-Phönix.

Szeptember 18: Rapid-Tricolor. Venus-Gloria. Chinezul-UDR. Phönix-Sp. Studentesc. AMEFA-Ripensia. Victoria-Juventus.

Október 2: Rapid-AMEFA. Chinezul-Phönix. Gloria-Sp. Studentesc. UDR-Ripensia. Juventus-Venus. Tricolor-Victoria.

Október 9: Victoria-Sp. Studentesc. Venus-Rapid. AMEFA-Juventus. Phönix-Tricolor. UDR-Gloria. Ripensia-Chinezul.

Október 23: Juventus-Gloria. Ripensia-Sp. Studentesc. Venus-Victoria. Tricolor-UDR. Phönix-Rapid. AMEFA-Chinezul.

November 6: Rapid-Sp. Studentesc. Venus-Phönix. Chinezul-Juventus. Gloria-Tricolor. UDR-AMEFA. Victoria-Ripensia.

November 20: Venus-UDR. Juventus-Phönix. Ripensia-Rapid. Gloria-Chinezul. Victoria-AMEFA. Tricolor-Sp. Studentesc.

November 27: Juventus-Tricolor. Chinezul-Victoria. Gloria-AMEFA. Phönix-Ripensia. Sp. Studentesc-Venus. UDR-Rapid.

December 4: UDR-Juventus. Sp. Studentesc-Chinezul. Rapid-Victoria. Ripensia-Gloria. AMEFA-Phönix. Tricolor-Venus.

## A tavaszi forduló

Első forduló: Juventus-Sp. Studentesc. Venus-AMEFA. Chinezul-Rapid. Tricolor-Ripensia. Gloria-Phönix. Victoria-UDR.

Második forduló: Juventus-UDR. Chinezul-Sp. Studentesc. Gloria-Ripensia. Phönix-AMEFA. Victoria-Rapid. Venus-Tricolor.

Harmadik forduló: Tricolor-Rapid. Gloria-Venus. UDR-Chinezul. Sp. Studentesc-Phönix. Ripensia-AMEFA. Juventus-Victoria.

Negyedik forduló: Tricolor-Juventus. Victoria-Chinezul. AMEFA-Gloria. Ripensia-Phönix. Venus-Sp. Studentesc. Rapid-UDR.

Ötödik forduló: Sp. Studentesc-Rapid. Phönix-Venus. Juventus-Chinezul. Tricolor-Gloria. Ripensia-Victoria. AMEFA-UDR.

Hatodik forduló: UDR-Venus. AMEFA-Victoria. Sp. Studentesc-Tricolor. Rapid-Ripensia. Phönix-Juventus. Chinezul-Gloria.

Hetedik forduló: Ripensia-Venus. AMEFA-Sp. Studentesc. Juventus-Rapid. UDR-Phönix. Tricolor-Chinezul. Victoria-Gloria.

Nyolcadik forduló: AMEFA-Rapid. Phönix-Chinezul. Sp. Studentesc-Gloria. Ripensia-UDR. Venus-Juventus. Victoria-Tricolor.

Kilencedik forduló: Gloria-Juventus. Sp. Studentesc-Ripensia. Victoria-Venus. UDR-Tricolor. Rapid-Phönix. Chinezul-AMEFA.

„Nem járhat rosszul az, aki alkatrészt választásánál az autógyárosokat utanozza”.

**HACE S. A. R.**

BUCUREȘTI - STRADA ATENA, 5  
TELEFON: 4-71.78

EREDETI ALKATRÉSZEKET ÁRU-SÍT, mert ott szerzi be őket, ahol az autokonstruktörök is vásárolnak.

A következő cégeknek szállítok  
FORD, GENERAL MOTORS,  
CHRYSLER CORP, INTERNATI-  
ONAL HARVESTER, WHITE,  
STEWART, DIAMOND, stb. stb.  
Jutányos árak, garantált árak.  
Vidékre is szállítunk.

**HACE**  
STRADA ATENA, 5-BUCUREȘTI

- ★ THOMPSON PRODUCTS: dugattyúk, szelepek, speciális anyócsavarak stb.
- ★ PERFECT CIRCLE: dugattyúgyűrűk „70” és „85”
- ★ FEDERAL MOGUL: motor csapágyak, csapágy sorát, stb.
- ★ SPICER-DETROIT: kardán csuklók, és hozzávaló alkatrészek
- ★ BENDIX: legfekek
- ★ ROSS: teljes kormányserkezetek és alkatrészek
- ★ STROMBERG: gőzesítők (karburátorok) és alkatrészek
- ★ TRICO: elektromos ablaktörők és alkatrészek

Tizedik forduló: UDR-Sp. Studentesc. Ripensia-Juventus. Venus-Chinezul. AMEFA-Tricolor. Phönix-Victoria. Rapid-Gloria.

## Japánnak nem kell „játék” a front mögött

Tokióból jelentik: A ma reggeli japán lapok nagy eseményként foglalkoznak a kormány döntésével, amely végleg elhárította ma gától a tokiói olimpiász megrendezésének feladatát.

A japán lapok vezércikkjei azt hangoztatják, hogy anyagi és erkölcsi energiákkal nem folytathat pazarlást a japán nép, amikor a boldogabb jövőjéért küzd. Az olimpiai stadion építésénél és egyéb tervbe vett építkezéseknél 20 ezer tonna vasra lett volna szüksége Japánnak. Sajnos, erre a vasra most egyéb helyen van szükség. Majd arról írnak, hogy a japán népnek a sport és az olimpiai játékok iránt őszinte fogékonysága van, de nem tudja érdekelni az eféle játék, ha az a fegyveres harcvo-nal mögött folya le.

*„Harcos uti kapaból!”*

David, az Oradea-nagyváradai CAO volt válogatott kapusa most már véglegesen a Venus csapatához szerződik. A Venus tegnap elhelyezte a szövetségnél David igazoló iratát, úgy-hogy a neves futballkapus az új szezontól kezdve már a bucurestii egyesület játékosa lesz.

Július 22-én kezdődik Berlinben a nagy érdeklődéssel várt Franciaország-Németország Davis Cup teniszmérkőzés. A francia csapatot a következőképpen állították össze: Franciaország: Bousus, Destremeu, Lesueur és Petra. Németország: Henkel, Metaxa, Redl, Goeptert.

Cernăuțiiban kerül lebonyolításra két hét mul-va a Románia-Lengyelország országok közötti

atlétikai viadal. A lengyelek erre az atlétikai versenyre már ki is jelölték csapatukat, míg a román válogatott összeállítása csak későbbi idő-pontban fog megtörténni.

A futbalszövetséghez a következő nevesebb játékosok régi egyesületükből való kilépését be-jelentő levél érkezett: Niculescu (U. Tricolor), Stanciu (D. Unirea), Schuler (Macabi), Székely (ACFR), Pop Vasile (Victoria).

A szövetséghez közelálló körök értesítése szerint a szövetségi kapitány Luchide Octav fő-titkár lesz. Luchide Octav szövetségi kapitányi megbízatását rövidesen kézhez kapja.

## Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, JULIUS 17.

Bucuresti. 8.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hang verseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 9.55: Vallásos óra. I. Harangszó. II. Istentisztelet közvetítése a patriarhatus templomából. III. Szentbeszéd. IV. Egyházi zene gramofonlemezek. 13.15: Idő-jelzés, kulturális hírek, sport, vizállás. 13.25: Déli hangverseny. A Ionel Olurea-zenekar ját-szik. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.30: A ra-u órája. 15.45: Ioan Margineanu népies dalokat énekel. 16: Hasznos tanácsok a mezőgazdák számára. 16.20-17: A Ion Matache-zenekar szórakoztató hangversenye. 19: Időjelzés, idő-járásjelentés. 19.02: Időszerű gyógyászati kér-deések. 19.17: Fuvózenekari hangverseny. A következő szefzők művei. Chr. Florea, Th. Ionescu, Fucsik, Chisca. 19.58: Sporteredmé-nyek. 20: Tegnap és mai híres énekesek le-mezéi. Részletek különböző operákból. 20.35: Herbert Ozolits (Riga) lett dalokat énekel. 21: Hírek. 21.10: A rádió szalonzenekarának hang-versenye. Vezényel: Const. Bobescu. 22.30: A PTT énekarának hangversenye. Vezényel: Gh. Niculescu. 23: Sporteredmények. 23.15: Rész-letek operettékből és filmekből. 24-1. Gramo-

Budapest I. 10.30: Hírek. 11-12.10: Róm. kath. is-tentisztelet. 12.15-13.15: Evangélikus istentisz-telet. Prédikál: Kapi Béla dr. püspök. 13.30: Pon-tos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 13.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. Vezényel: Fridl Frigyes. Közben kb. 14.10: Világhíradó. Máthé Elek dr. előadása. 15: Hanglemezek. 16:

## VATA DE JOS

kénés és szénasavas hőgyógyfürdő

szenásos gyógyhatásu: rheuma, osz, köszvény, ischias, lebborodás, aranyér, vesebánt, elás és különböző

női bá-joknál

**Ardeal legolcsóbb gyógyfürdője**

Telefon: Vata de jos No. 6

Vasuti

kedvezmény. Teljes nap

pengio reggel, ebél, vac sora, lakás lei 140

Külföldi kórház. Allamio sano, molo: 13221, tenites, tano, Rira n on

1938. július 17. (szombat) Ardeal legolcsóbb gyógyfürdője. Széchenyi úti 132. sz. 132. sz. 132. sz.

A lucerna kártevői. 16.45: Az Első Zuglói Dalkör és a Soroksári Vas- és Fém munkások Dalárdájának műsora. 17.30: A sajtóparti Athén (Rozsnyó). Szekeres Kálmán dr. előadása. 18: Pertis Jenő és cigányzenekara. 19: Week-end két- ezer év előtt. Révay József dr. előadása. 19.30: Közvetítés a Gellért-szállóból. Iniczky László jazz-zenekara játszik. 20.20: Részletek a magyar — német uszó- és vízpolómérkőzésről. Beszél: Pluhár István. (Lemezelvétel). 20.50: Albert Ferenc hegedül. zongorakísérettel. 21.20: Sporteredmények. 21.30: Két egyfelvonásos. Rendező: Barsi Ödön. 1. „Pusztai emberek”. Hangjáték egy felvonásban. Irta: Pados Pál. 2. „Mihály ki- áll”. Hangjáték egy felvonásban. Irta: Pados Pál. Utána kb. 22.15: Hírek. sporteredmények. időjárásjelentés. 22.35: A 2. honvédegyezred zenekarának műsora. Vezényel: Seregi Artur. 24: Táncclemezek. Éjél 1.05: Hírek külföldi ma- gyarok számára.

Budapest II. 12.15—13.25: Cigányzenekar. 16—16.40 Táncclemezek. 19.05—19.25: Cigányzenekar. 19.30—19.55: A budai népszínház vedasszonya. 20.20—20.35: Közvetítés a Gellért-szállóból. 20.40—21.05: Nagy magyar fizikusok. (Segner, Petzval és Márton). 21.10—21.30: Hírek. 21.35—22.35: Hanglemezek.

## HÉTFŐ, JULIUS 18.

București. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hang- verseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturá- lis hírek, sport, vízállásjelentés. 13.25: Déli hang- verseny. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.20: Közle- mények. A nap visszhangja. 19: Időjelzés, időjá- rásjelentés. 19.02: Román aktualitások. Nyelv. Kultura. RB. 19.15: Kamarazene. Schubert: Pisztráng-ötös. (Gramofonlemezek). 19.50: A rá- dió szalonzenekarának hangversenye. Vezényel: Const. Bobescu. Műsor: Tosti: Dal. Csajkovszki: Románc. Wieniawsky: Keleti fantázia. Chamina- de: Kis szvit. Lincke: Szerenád. Gounod: Faust- keringő. Moszkovszki: Spanyol tánc. 20.45: Th. Mandru felolvasása a rádióegyetem keretében. 21: A hangverseny folytatása. 21.35: Spanyol ze- ne. Al. Theodorescu hegedűhangversenye. 22.10: Spiridon Dumitrescu énekhangversenye. A mű- sorban a következő szerzők művei: Verdi, Bizet,

Leoncavallo, Wagner. 22.30: Hírek. Sport. 22.45: A Grigoras Dinicu-zenekar játéka. Közvetítés a Continental-étteremből. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Tá- sasági babonák és kegyelt állatok. (Felolvasás.) 11.45: A dolgozó nő gyermeke. Irta Simon Blan- ka. (Felolvasás.) 12.10: Nemzetközi vízjelzőszol- gálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.05: Dr. Oláh Emilné Vajda Julia énekel, zongorakísérettel, Mezriczky Lajos zongorázik. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pon- tos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14.30: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 15 ó. 35 p.: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismerte- tése. 16: Arfolyamhírek, piaci árak, élelmiszer- árak. 17.15: A rádió diákfelőrája. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: A dolgozók hajója az Atlanti óceánon. 18.30: Angyal Árpád és jazzzenekara játszik. 19.10: A debreceni nyári egyetem. 19.30: Cigányzenekar. Közben 20.15—20.20: Hírek szlovák nyelven. 20.40: Láttam-e már Budapestet éjjel? Pesti nótáskönyv. Összeállította: Szilágyi Ödön. A dalokat előadja Medgyaszay Vilma és Galetta Ferenc. Zongorán kísér Polgár Tibor. 21.30: Hírek. 21.50: Hanglemezek. 22.50: Időjárásjelentés. 23: Az Operaház tagjaiból ala- kult zenekar. 0.10: Cigányzenekar. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19.45—20.10: Az agyagipar története. 20.40—21.45: Hanglemezek. 21.50—22.10: Diák- históriák. 22.15—22.35: Hírek.

## KEDD, JULIUS 19.

București. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hang- verseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.25: Déli hang- verseny. A következő szerzők művei: Weber, De- libes, Wagner, Bach—Gounod, Berlioz, Puccini. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. Szlovák zene. A műsorban a következő szerzők művei: Glazunov, Smetana, Chopin, Dvorak—Kreisler, Dvorak, Rimski-Kor- zakov, Csajkovszki, Rubinstein. 15.20: Közle- mények. Idegen-aktualitások. A rádióval kapcsola- tos időszéri kérdések. 19: Időjelzés, időjárásje-

Abrahám Imréné, szül. Klein Fanny és fia György, mély fájdalommal tudatják, hogy a legjobb férj és apa

## ÁBRAHÁM IMRE

Neuman-gyári főtisztviselő

f. hó 15-én éjjel rövid szenvedés után el- hunyt. Drága halottunkat f. hó 17-én d. u. 7 órakor temetjük a régi izraelita temető- ből.

Áldás poraira!

lentés. 19.02: Műszaki üzenetek. 19.17: Zene- szerzők portréi. Wagner Richard. (Gramofonle- mezek). 20.15: Rádióegyetem. Apostol Culea fel- olvasása vizisportokról. Gramofonlemezek. Ye- hudi Menuhin hegedül a párisi szimfonikus zene- kar kíséretével. Vezényel George Enescu. 21.15: Orvosi előadás a kis gyermekek fogainak ápo- lásáról. 21.30: A rádió szalonzenekarának hang- versenye. Vezényel: Const. Bobescu. 22.30: Hi- rek. Sport. 22.45: A Stanescu-testvérek zeneka- rának hangversenye. Éttermi közvetítés. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: A hamelni patkányfogó. (Felolvasás.) 11.45: Nagy nyári kalapviselet. (Felolvasás.) 12.10: Nemzet- közti vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.05: Eugen Stepat és balalajkenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14.30: Budapesti Koncert Sza- lonzenekar. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műso- rának ismertetése. 16: Arfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.15: Hogyan ápoljuk kisedeinket. (Felolvasás.) 17.45: Pontos időjelzés, idő- járásjelentés, hírek. 18: Kőszeg. 18.25: Indulók és keringők. (Hanglemezek.) 19.20: A vendégvá- ró Szeged. Közvetítés az ünnepi játékok előké- szítéséről. Beszél Budinszky Sándor. 19.55: Ma- gyar nóták. Előadja Cselényi József és Fazekas Mária, kísér Bura Sándor és cigányzenekara. 21.10: Hírek. 21.30: Dohnányi Ernő zongorázik. 22.15: Német előadás Körösi Csoma Sándor éle- téről és munkájáról. 22.35: Katonazene. 24: Hírek német és olasz nyelven. 0.10: Buttola Ede és jazz- zenekara játszik, Buttola Ede énekel. 1.05: Hi- rek külföldi magyarok számára.

## NYILTER.

E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget sem a kiadóhivatal, sem a szerkesztőség.

Feleségemért, született Reinholz Anná- ért, akitől különváltam élek, semmi néven ne- vezendő felelősséget nem vállalok és fizeté- seket nem teljesítek.

Becker Ferenc. Siria.

# HETENKÉNTI TÁRSASUTAZÁS PÁRISBA és ISTANBUL

Jimboliától Lei 6.100—12.400

Constanta-tól Lei 4.200—5.950

Felvilágosítással szolgál és beiratkozásokat eszközöl az

## „EUROPA“

Román Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi vállalat  
Aradon: „EUROPA“ Strada Regina Maria 10.

## APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán :: szó 2 lei

## LEVELEZÉS

Csinos, fess, karcsu urileánynak, aki egyedül érzi magát, kellemes, figyelmes, igen jó pajtása lenne pozíciós, jó kül- seji abszolút uriember. Leveleket „Mc- értő” jelígre a kiadóba kér. 4581

Középkorú, kehekes külsejű és meg- jelenésű uriaszony ugyanilyen meg- értő uriember anyagi érdeknélküli állandó barátságát keresi. Címmelet ellátott le- veleket „Saját lakásom” címen a ki- adóba kérek. 4606

Nyugdíjazott állomásfőnök diszkrét ba- ráttja lenne jómódu nyugdíjas asszony- nak. Leveleket „Élettárs” jelígre a ki- adóba.

Ki tenné meleggő vágyakozó nyaraió asszony óráit. Leveleket „Nyár” jelígre a kiadóba. 4631

## HÁZASSÁG

Fiatl, független dolgozó nő 40—45 éves biztos jövedelemmel férjet keres. Aján- latokat „Julius” jelígre a kiadóba. 4604

## ALKALMAZÁS

Perlekt román, német, magyar levelező, gyakorlott könyvelő, tisztviselő váll- latnál állást keres. Címeket „Szerény igény” jelígre a kiadóba kér.

Fiatl mechanikus segéd felvétetik. Hammer Vilmos és Fia, Arad. Piața Avram Iancu 5—6.

Fiatl kifutó és munkáslányt felvesz „Relief”, Str. Eminescu 32. 4620

Jólbevezetett agilis utazót keresek, ki vidéki és városi vasúzleteket látogatja. Ajánlatokat „Agilis” jelígre a kiadó- hivatalba kérek. 4574

Tanuló, vagy kifutó felvétetik. Hoffmann fűszer és csemegeüzlet, Piața A. Iancu 20. 4630

## LAKÁS

Különbeíratu butorozott szobát keresek azonnalra a belvárosban. Címeket a ki- adóba „Csendes” jelígre kérek. 4570

Beraktározási raktárban tisztai száraz helyiségben teljes lakásberendezések be- rakározhatók. Butorcsomagolás és bi- zományi eladás elvállaltatik, melyre el- adási előleg is kapható. Olcsón eladó egy töltőfa hálószoba, egy nagy szalontükör, villanycsillárak és egy üvegfa. Strada Moise Nicoară 9—11. 4554

Csendes, összkomfortos, modern és ga- rantáltan fűtérgmentes 3 szobás lakást keresek, lehetőleg magánházban a Pia- ta Avram Iancu közelében, november 1-re. Címeket „Pontos fizető” jelígre a kiadóba kérek. 4054

Lakás, négyszobás, teljes komfortu, első- emeleti augusztus 1-re kiadó Str. Sin- cai és Saguna 75. sarkán. 4605

Háromszobás, összkomfortos lakás au- gusztus 1-re kiadó. Cim a kiadóhivatal- ban. 4615

Teljesen modern házban háromszobás összkomfortos és két garcon luxus- lakás olcsó bérral azonnal kiadó. Str. Mircea Stănescu 9.

Háromszobás, konyhás, fürdőszobás la- kás és egyszobás, konyhás lakás kiadó. Str. Tâmpa 6. A Sava Raicu-uccában egy ház eladó. Érdeklődni Str. Tâmpa 6. alatt. 4616

Különbeíratu, szépen butorozott uccai alkovos szoba, hozzacsatolható fürdő- szoba használatl azonnalra és olcsón kiadó. Str. Bratianu 4., II. em., ajtó 28. 4621

Háromszobás, modern lakás aug. 1-re kiadó. Str. Gh. Popa 1. 4622

Kétszobás lakás, elő, fürdőszobával ki- adó. Str. Episcopul Giorogariu 13., I. em., érdeklődni a házfelügyelőnél. 4608

Háromszobás, fürdőszobás lakás aug. 1-re kiadó. Str. Tribunalu Axiante 1. Ér- deklődni: Hirsch, Str. Meștanu 14a. 4612

Kiadó magánház augusztus 1-re, vagy szept. 1-re. Háromszobás, fürdőszobás, parkirozott udvarral. Str. Sft. Gheor- ghe 6., érdeklődni Str. Sft. Gheorghe 8. alatt. 4477

## LAKÁS

**Minorita-palotában 2 és 3 szobás uralkások kiadó.** 4555

**Emeleti, térenyiló egyszobás alkovos lakás festve és mázoltva azonnal kiadó.** Piata Impăratul Traian 1. 4595

**8 lóra való istálló bérbeadó.** Cim a kiadóban. 4573

**Teljesen modern 2-3 szobás lakások aug. 1-re kiadók.** Str. Grigorie Alexandru 1. 4593

# Kiadó

**augusztus 1-re**

**a Str. Mocionin, új házban 4-szobás és 3-szobás és 2-komfortos modern lakás.**

**Érdeklődni lehet a P. Mihai Viteazul-i leányliceum irodájában.** 4179

**Törvényszéki villasoron négyszobás, összkomfortos, modern lakás azonnalra kiadó.** Str. Dumbrăva Rosie 7. 4625

**Modern egyszobás, előszobás, fürdőszobás garconlakás kiadó a törvényszéki villanegyedben.** Érdeklődni Kenderessy építésznel; Str. I. Calvin 38. Tel.: 20-78. 4626

**Központi fekvésű gyárüzem részére alkalmas épület**

## kiadó.

Érdeklődni a kiadóban.

## Belváros szívében

emeletes sarokház üzletekkel és parkettás, fürdőszobás lakásokkal 2,800,000 leért. Főtér melletti emeletes ház 5 lakással, iroda és nagy raktárhelyiséggel, műhellyel és garajval, 1,950 ezer leért. — Kisebb házzal is elcserélendő. — **Uránia-mozi közelében igen szilárd emeletes ház 2x3 és 2x2 szobás, parkettás, elő- és fürdőszobás lakással, garázzsal, parkírozott udvarral 1,400,000 leért.** Főtér mellett új villa 1x3 és 1x2 szobás, parkettás, fürdőszobás lakással, 620 ezer leért. Földművelésügyi palota közelében igen szilárd, magasföldszintes ház 6 lakással, vízvezetékkel, nagy kerttel 550 ezer leért. Színház közelében jó, magasföldszintes ház 1x3 és 1x2 szobás, fürdőszobás és házmesterlakással, parkírozott udvarral 550 ezer leért. **Főtér melletti kettős ház 8 lakással, vízvezetékkel, nagy udvarral 640 ezer leért.** Zsidótemplom közelében sarokház üzlettel és 7 lakással, vízvezetékkel, 80 ezer lei évi jövedelemmel 600 ezer leért. Központi rendőrség közelében földszintes ház 3 szobás, fürdőszobás és 2x1 szoba, konyhas lakással 300 ezer leért. **Szerb-palota közelében legjobban megépített magasföldszintes ház alapincézett 4 parkettás szobával, 2 elő- és fürdőszobával, házmesterlakással, garázzsal, nagy parkírozott udvarral 500 ezer leért.** Párneavában 10 éves ház 2 szoba, konyha és 2 kisebb lakással, 280 négyszögletes kerttel 200 ezer leért. **Museum 5 kis hold szőlő 3 szobás kolnával 225,000 leért.** **Covasintin 4 kat. hold szőlő 2 szobás kolnával 260 ezer leért.** **Baratean 2 és fél kat. hold szőlő 2 szobás kolnával 150 ezer leért.** — Bankkölcsonokat 1. helyi be-táblázásra folyósítanak. 4602

### Lőrincz

Ingatlaniroda  
Arad, str. Eminescu 8 sz.

## Reg. Ferdinand mellett

legszébb új emeletes villa 5 darab összkomfortos lakás, üzletek, 300 négyszögletes kert, gyümölcsösökkel, 1 millió 700 ezer. **Főtér mellett emeletes új ház 7 darab összkomfortos lakással 8 százalék tiszta jövedelemmel 2 millió 300 ezer.** **Tribunál közelében legértékesebb villanegyedben új villák 1. 2. 3. 4 szobás összkomfortos lakásokkal 750 ezer.** 1 millió 150 ezer, 1 millió 700 ezer leies árakkal. **Belváros értékes uccájában emeletes masszív ház, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, parkírozható nagy udvarral és kerttel 480 ezer.** **Nagy bérház 180 ezer évi jövedelemmel 700 négyszögletes telekkel 1 millió 250 ezer.** **Belváros centrumában új ház 5 darab összkomfortos lakással, virágos udvarral 1 millió 300 ezer.** **Villanegyedben legszebb új villa 5 szobás összkomfortos lakás, hall, autogarage, virágos udvar hollandi rózsákkal 800 ezer.** **Főtérnél kétemeletes ház üzletekkel és összkomfortos lakásokkal 220 ezer évi jövedelemmel, 2 millió 200 ezer.** **Belváros legértékesebb főútvonalán emeletes masszív ház, 4 lakás, fürdőszoba 750 ezer.** **Centrum közelében sarokház 50 ezer évi jövedelemmel 375 ezer.** **12 darab üzletház helyben és vidéken nagyforgalmu vegyeskereskedéssel és italüzettel, 150 ezertől 450 ezerig.** **Centrum közelében jó emeletes ház kerttel, 5 lakással, fürdőszobával, 775 ezer.** **Fenti házakon kívül házak a főtéren, a város összes uccáiban minden árkokozatban.** **Belvárosi értékes telkek.** **Arad, Timisoara közelében földhírtokok 10 kat. földtől 400 kat. holdig 17 ezer-től 85 ezerig kat. holdankint eladók.**

## H A A S Z

Ingatlanforgalmi Irodája, Arad, Eminescu uccá 20-22. Alapítva: 1918.  
TELEFON: 22-24.

### VÉTEL-ELADÁS

**Teljes lakberendezés, prima butorok eladók.** Érdeklődni lehet Bul. Dragalina 26., délelőtt 8-10, délután 4-6 között. 4550

**Alkalmi áron eladó egy komplett modern ebédlő és díó telihálo**

### A D L E R

biz.-üzletben, Str. Brătianu 2-4. 4617

**Motorkerékpár eladó.** 500-as FN. Sándor, Uzina Electrică. 4619

**Luxus gáz, speciális löszerszámmal eladók.** Str. Ghilba Birta 13. 4610

**Strátkocsi, erős, könnyű, 25 mäsára, egy nehéz parasztkocsi 25 mäsára, alig használt, olcsón eladó.** Str. Kogălniceanu 14. 4611

### Modern

tüll-terítők,  
selyem ágypárna,  
modern háziszőttes  
szőnyegek és egyéb  
kézimunkák eladók.  
**Fekete, Str. Cosbuc 34.**

**Gyönyörű világos jávor francia háló a legfinomabb kivitelben költözés miatt eladó.** Megtekinthető a Comisio biz.-üzletben, Dacia-kávéház mellett. 4598

## LIPCSEI ŐSZI VÁSÁR 1938

**Kezdődik: aug. 28-án**

Felvilágosítást nyújt a

**LEIPZIGER MESSANT**  
**LEIPZIG (Deutschland)**

vagy a

tiszteletbeli képviselő: **Eugen v. Angerbauer,**  
**Timisoara 1. Str. Gen. Praporescu 2. Telefon 70.**

**Keresek vételre, vagy bérbe komfortos, öt-hatszobás magánházat, virágoskerttel és terrasszal, belvárosban, csendes és pihentető uccában. Címeket a kiadóba kérek.**

### ÜZLET

**Jömeneteli fűszerüzlet család okokból átadó.** Cim a kiadóban. 4607

**Élethépes iparvállalathoz pénztársat keresek.** Cim a kiadóban. 4618

### INGATLAN

**Kis ház és telek, 216 négyszögöl, Alfa-telepen eladó.** Cim a kiadóban. 4563

**Aradváros közvetlen közelében bérbeadó 61 hold elsőrendű szántóföld.** Cim a kiadóban. 4627

**Elegáns ház Str. Cloșca 14. alatt eladó.** Érdeklődni Secusan ügyvédnél, Bul. Carol 22. 4562

## Alváca földhelyen

az állomástól 1 pernyire cölös magánház 2 kis hold kerttel, nagyon előnyös árban eladó. Bővebbet **ERMESZ** Bul. Reg. Maria 8. 4588

## Közell nagyközségben

hatalmas emeletes műmalom 1/2-ed része, családi okok miatt, 3 millió leért eladó. Bővebbet

## Kiss Lajos „URANUL”

ingatlan irodájában Arad, str. Maria 8.  
Telefon: 18-21

## Panco'a és Musca között

vasut és villanyvostól 15 perc távolságra 4 kis hold prima, igen jó karban tartott szőlő, kétszobás alapincézett lakás, külön présház nagy pincével, 300 hl. nagyrészt új hordó, szivattyuk, permetezők és minden felszereléssel, állagos 100 Hl. produktummal 240 ezer lei.

**HATSCHEK** ingatlaniroda  
Arad, Blv. Carol 46

### KÜLÖNFÉLE

**Zongorát, vagy pianót keresek bérbe, ugyanott egy német kisasszony felvételt. Címeket a kiadóba kérek.** 4592

**Pisztoru lárcmónapos japán pincsi elveszett, becsületes megtaláló, vagy nyomravezető jutalom ellenében kéri címét leadni Popper bodegában, az állomás bostával szemben.**

**Nemesített őszi árpa vetőmag** Cenad intensív, első utántermés, bőtermő, korán érő korlátolt mennyiségben kapható 100 kg.-ként 400 leért **Purgly** gazdaságában, Sofronean átvéve. 4537

**Vagon fára előjegyzéseket és tüziá legolcsóbban.** Copil, Str. Col. Paulian 10., állomás felé. 4576

**Okvetlen olvassa el a Filderman cipő-rakati mai számunkban megjelent hirdetését.** 4568

**Gyümölcsvadonok és vadrozskák beszemelését vállalom.** Zelenák István, okleveles gyümölcsteremtő. Arad-Bajac, Str. Mircea Vodă 32. 4604

## Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorkat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket festményeket, hangszereket, makuláturapapírt, ócskavasat, padlástholmit, — VÁSÁROK lakásban és padlason heverő bármilyenféle felesleges holmit, liázimot stb. Vidékre is megyek. Címeket lakásokra, levelezőlap- vagy személyes hívásra házhoz jövők. Ujdu-ucca 5.

**Steiner Sándor**

Telefon 26-18. Telefon 26-15.

## Dionálók, ebédők,

kombináltéskény, irásztalok, csillárok, tüstölt tölgy uriszoba, antik nálo, bútorok, üvegárn turá, fiókos se-otéit, antik székények és vitrinék nagy választékban.

## Zálogkölcsonokat

tolvátünk. Előlegét adunk, zálog-ésdalaját olcsón visszavesszük.

**TÉMPÓ bizományi üzlet,**  
**F scher Elő-palota.**

## HATSCHEK

Ingatlanforgalmi Iroda Arad,  
Blv. Carol 46. (Lakás ügynő)

előnyös ajánlatai:

**Mezvet prebeterház közel emeletes üzletes modern bérház 300 ezer hozam-mal, 3,200 ezer.** — **Lyceumhoz közel emeletes bérház 5 üccál modern összkomfortos, hálós lakással, balkonnal, jó hozam, 1,800 ezer.** — **Belváros főuccájában masszív emeletes sarokház 8 összkomfortos elő-fürdő-szobás, parkettás és 5 kis lakás, nagy jövedelem, nagy telek, 1,500 ezer.** — **Volt Bohus-palotához közel emeletes bérház, 4x4 sz. lakás, mind elő-fürdő-cselő-sz. parkettával, jó hozam, 1,500 ezer.** — **A Főtér mellett emeletes új bérház, összkomfortos modern lakásokkal, kedv. fiz. felt. 1,200 ezer.** — **Fehér Kereszthez közel emeletes, 4 lakásos, fürdőszobákkal nagy souteráin és nagy kert, jó hozam, 1 millió.** — **Minorita-templomhoz közel üzletes bérház 6 bérleménnyel 900 ezer.** **Iancu-térhez közel emeletes 3x3, 2x2, 1x1 sz. fürdőszobás lakásokkal, erkélyek, jó hozam, 850 ezer.** — **Luther-templomhoz közel új emeletes modern 2 lakásos villa, elő-fürdő-szobás, parkettás lakások, balkon, kedv. fiz. felt. alkalmi árban.** — **Főpóstház közel nagyjöveldmü üzletes sarokház 3x2, 2x1 sz. részben fürdőszobás lakás 600 ezer.** — **Primáriához közel felelemetes masszív, 6 lakásos, nagy souteráinnal, összközművek, kert 550 ezer.** — **Catedral-tér-táján új magasföldszintes összkomfortos 5 szobás családi ház, külön házmesterlakás, személynzeti helyiségek, garage, pince 500 ezer.** — **Consistorului-u-hoz közel alapincézett 7 lakásos, beépítésre alkalmas 650 ol telekkel, 450 ezer.** — **Seminariumhoz közel elfelezhető nagy telekkel 1x3, 1x2 sz. lakás, több műhely és gazd. épületek igen kedv. fiz. felt. 350 ezer.** — **Viztoronyhoz közel úmóderh 2 szobás, elő-fürdő-sz.-val, esslg. rollók, külön kis lakással, nagy beépíthető front és gyümölcsös 295 ezer.** — **Belváros szélén 3 szobás villa, elő-fürdő sz.-val, pince, nagy kert 290 ezer.** — **Szerb-templomhoz közel, kettős telekre épített 12 bérleményes, 40 ezer jövedelemmel, kedv. fiz. felt. 220 ezer.** — **Külvárosi nagy sarokház 4 szoba, hall, sok mellékhelyiség, esslg. rollók 215 ezer.** — **DIR, CFR-hez közel 7 bérleményes, alapincézett sarokház, 240 ezer hozammal, elfelezhető telekkel, csaknem telekárban, 210 ezer.** — **Mureo parti magasföldszintes 3-szobás új ház cserépkályhával 190 ezer.** — **Gloria-pálvához közel alapincézett masszív bérház 3 teljes lakással, jó hozam, 185 ezer.** — **U-ik kerületi üzletes bérház 2 lakással 150 ezer.** — **Központban közel alapincézett 2x1 sz. teljes lakással külön mosókonyhával, 180 ol kert, spájeták, cserépkályhák 130 ezer.** — **Telkek, Földek, Bútorok, Kőcsoda bekebelezése.**

# Legújabb jelentéseink:

## Ujból feszültté vált a csehszlovák-német viszony

Szombat reggel óta a Németország felé eső egész határsávon újabb csapatmozdulatok és csehszlovák mozgósítások jelei ismerhetők fel. A szudeta-németek körében ezek a csapatmozdulatok nagy nyugtalanságot keltettek.

A News Chronicle prágai tudósítója hírt ad a szudeta-német párt állandóan növekvő csehszlovákiai propagandájáról. A tudósító szerint Henlein családjával együtt elhagyta Csehszlovákiát és Németországba ment. A határ mentén a szudeták erős propaganda tevékenysége folyik és a szudeták vezérek állítólag azzal fenyegették meg a csehszlovák demokratikus népet, hogy rövidesen elérkezik a leszámolás órája. Hírt ad a News Chronicle tudósítója arról is, hogy a határ túlsó, német oldalán csapatmozdulatokat és csapatösszevonásokat figyeltek meg és a párt vezetők arra utasították

a szudeta-német párt tagjait, hogy *valamennyien legyenek készen egy újabb német akció számára*. A párt munkástagjai általános sztrájkra készülnek, amelyet állítólag akkor akarnak kihirdetni, ha a nemzetiségi törvénytervezetet kihirdették. A sztrájk kitörése után számítanak arra, hogy a zavaros helyzetet majd Németország ki fogja használni. Megemlíti ezután az angol lap tudósító, hogy a csehszlovák lakosság tisztában van a helyzet komolyságával. Ezért a hatóságok megtették a szükséges óvintézkedéseket. Ezeket az intézkedéseket indokolják a német tábornokok külföldi látogatásai és az osztrák-cseh határ mentén történt állítólagos csapatösszevonások. A News Chronicle cikke szerint Prágában tisztában vannak azzal, hogy a helyzet egyik napról a másikra komolyra változhat.

### Cáfolják a cseh csapatösszevonások hírét

Egyes külföldi hírforrások híreket terjesztettek el arról, hogy Csehszlovákiában csapateltolódások és mozgósítások történtek. A Cseh Távirati Irodát felhatalmazták arra, hogy ezeket a híreket a leghatározottabban megcáfolja. Felhatalmazták továbbá annak közlésére is, hogy a cseh köztársaság területén sem ma, sem pedig az elmúlt napokban nem történtek rendkívüli csapatmozdulatok és hogy ilyen csapatmozdulatok nem is készítenek elő.

A Cseh Távirati Iroda hivatalos helyről kapott felhatalmazás alapján a legerélyesebben megcáfolta azt a hírt, mintha a köztársaság területén mozgósítást rendeltek volna el, vagy mintha csapatmozdulatok történtek volna.

Jól értesült csehszlovák körökben hozzáfűzik ehhez, hogy cseh részről katonai intézkedések egyáltalán nem történtek és nem felel meg a valóságnak az a hír sem, hogy a csehszlovák államrendőrségnél a szabadságolásokat beszüntették volna. Rámutatnak, hogy az utóbbi napokban olyan hírek kerültek forgalomba, mintha Németország oldalán csapatösszevonások történtek volna a csehszlovák határ mentén, sőt egyes lapok ma is közölték e hírt, amely azonban semmiféle formában nem nyert megerősítést. Hodzsa Milan miniszterelnök különben ma szombaton megbeszélést folytatott a nemzetiségi kérdésben Kunz és Rosche szudeta-német képviselőkkel.

## Szerdán tanácskozik a magyarok képviselőivel Hodzsa

Párisból jelentik: A Petit Journal intervjút közöl Krofta csehszlovák külügyminiszterrel. A csehszlovák külügyminiszter a következőket mondta:

— Az államhatalom és a kormánypártok a legmesszebbmenő engedékenységre hajlandók, amire Anglia és Franciaország hívott fel bennünket. Az engedékenység terén elmegyünk a legvégső határig, amennyiben észlelhető az alkotmánnyal és az állam függetlenségével. Bizunk benne, hogy létrejön a megegyezés és meg tudjuk alkotni a nemzetiségi statútumot.

A miniszterek kollégiuma a jövő héten értekezletet tart Hodzsa Milan miniszterelnök lakásán. Be-

avattak szerint az értekezlet rendkívül fontos lesz a nemzetiségi kérdés tárgyalásának további menete szempontjából. Kedden Benes köztársasági elnöknel lesz fontos tanácskozás.

Mint ismeretes a magyar képviselőknek Hodzsa miniszterelnökkel való tanácskozását néhány nap előtt bizonytalan időre elhalasztották. A magyarpárti képviselők klubja most értesítést kapott a miniszterelnöktől, hogy szerdán délelőtt óhajtja a multkor elhalasztott tanácskozást lefolytani velük. Ezt megelőzően kedden Hodzsa miniszterelnök a Hlinka-párt képviselőivel fog tanácskozni, míg valószínű, hogy a hét folyamán a szudeta-németek képviselőivel is tanácskozni fog a miniszterelnök.

## Erélyes japán lépés Moszkvában

Moszkvából jelentik: Az itteni japán ügyvivő az elmúlt huszonnégy órában két ízben is felkereste a szovjet orosz külügyi népbiztos helyettesét. A második látogatása alkalmával a japán diplomata megismételte a tokiói kormánynak azt a követelését, hogy a szovjet csapatok a mandzsu határon megszállott területet haladéktalanul ürítsék ki. A

külügyi népbiztos helyettes arra az álláspontra helyezkedett, hogy a megszállott terület a Szovjet Unióhoz tartozik. Négy órán keresztül folyt a vita kettőjük között, de megegyezni nem tudtak és a japán ügyvivő végül is utalt arra, hogy a következményekért a felelősséget Japán a Szovjetre hárítja.

### A Vatikán közli:

## Schuschnigg házassága az egyházi törvényeknek megfelelően történt

Rómából jelentik: A Osservatore Romano, a Vatikán felhivatalos lapja közli, hogy Schuschnigg volt osztrák kancellár házasságkötése Fugger Czernin grófnővel a katolikus egyházi törvényeknek mindenben megfelelően történt Bécsben, a Dominikánusok templomában. A házasságkötésnél Schuschnigg nem volt

ugyan jelen, de megbízottja szabályszerű megbízatással birt. A házasságkötés a volt kancellár kívánságára történt, hogy előző házasságából származó fiának gondozója legyen. A lap szerint Schuschnigg különben nem hiszi, hogy még szabadlábra kerülhessen. A letartóztatás napján már el volt szánva a halálra.

## Legújabb sport!

### Finnország rendezi meg az olimpiászt!

Londonból jelentik: Az 1940. évi olimpiász sorsa végleg eldőlt, mert Anglia visszalépett Finnország javára és Finnország kész örömmel vállalta az olimpiái játékok megrendezését.

### A magyar vízipóló csapat ismét legyőzte a németeket

**Magyarország—Németország 3:0 (1:0)**

Budapest. A német—magyar uszómérkőzés keretében bonyolították le a két ország válogatott csapatainak vízipóló küzdelmét is. A mérkőzés közel 10 ezer főnyi közönség előtt zajlott le és azt a világbajnok magyar együttes nagy küzdelem után megérdemelten nyerte meg s ezzel megőrizte hegemoniáját a németek kel szemben. Dewries holland játékevezető sipfelére a csapatok a következő összetételben kezdték a játékot:

Magyarország: Mezey dr.—Sárkány, Hazai—Halassy—Bozsi, Németh, Brandy.

Németország: Weininger—Bayer, Gunst—Hauser—Schweider, Kinzle, Schulzke.

A kiuszásnál Némethnek sikerül elérni a labdát, de az első magyar támadás eredménytelen. Ezután a németek is szorongatnak, de Mezei szíven véd, a tulajdonon pedig Bozsi lövései kerülnek el a kaput. A félidő befejezése előtt néhány másodperccel Weininger eluszása miatt a magyar csapat szabadon dobhat és a labda hálót ér. (1:0) (6 p. 29 mp.)

A második félidőben Németh és Hauser összeakaszkodnak, a bíró mindkettőt kiküldi a vízből. Utána remek Hazai—Bozsi össziáték után a magyar csapat a második gólt szerzi meg, majd Brandy teljesen szabályos góliát a bíró nem adja meg. A 4. percben Halassyt faültolják, a bíró Gunstot kiállítja és négy méterest ítél a németek ellen, amelyből Halassy beállítja a végeredményt. Izgalmas és kemény küzdelemben ér véget a mérkőzés.

A magyar—német uszómérkőzés első napján a 4x200 méteres gyorsuszt, a 200 méteres melluszt, a műugrást, a 400 méteres gyorsuszt bonyolították le, valamint a pontversenybe számító magyar—német vízipóló mérkőzést is. Az első napon a németek 17:11 arányban vezetnek. Az uszós számok lebonyolítása után 15:5 volt az eredmény a németek javára. Az uszós számok részletes eredményei a következők:

4x200 méteres gyorsuszt staféta: 1. Németország 9:19 mp. 2. Magyarország 9:26.02 mp. A németek győzelme nagy meglepetés.

200 méteres melluszt: 1. Balke (német) 2:48.2 mp. 2. Fábán (magyar) 2:56.2.

Műugrás: 1. Weisz (német) 157.55 ponttal. 2. Hidvéghy (magyar) 148.60 ponttal.

400 méteres gyorsuszt: 1. Plath (német) 4:52.24 mp. 2. Gróf (magyar) 5:02 mp.

### Észt—magyar atlétikai verseny

Tallin. Szombaton kezdődött a két napos eszt—magyar atlétikai mérkőzés. Az első nap eredményei a következők:

100 méteres síkfutás: 1. Gyenes 10.8 mp. 2. Nagy. 3. Toomsalu. 4. Vust.

400 méteres síkfutás: 1. Vadas 49.4 mp. 2. Görköf. 3. Keort. 4. Kalik.

800 méteres síkfutás: 1. Harsányi 1 p. 55.4 mp. 2. Istenes 1 p. 55.5 mp. 3. Veltonie.

3000 méteres síkfutás: 1. Csaplár 8 p.35.4 mp. 2. Simon. 3. Pruööm.

Távolugrás: 1. Toomsalu 7.22 m. 2. Somogyi. 3. Gyuricza.

Gerelyvetés: 1. Sule 73.37 m. 2. Issak. 3. Vár. szegl. 4. Makai.

Magasugrás: 1. Pilliroog 1.84. 2. Kaldre. 3. Cserna.